



RIG

(EN) Self-braking descender / belay device
(FR) Descendeur-assureur autofreinant

CE 0197

EN12841 : 2006 type C
EN341 : 1997 Class A

NFPA 1983 ed. 2006

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
 - Get specific training in its proper use.
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.
 - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

3 year guarantee
Patented

NFPA CERTIFICATION FOR RIG

D21
THIS DESCENT CONTROL DEVICE MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT, 2006 EDITION.



MBS 14 kN
L (LIGHT USE)
MEETS NFPA 1983 (2006 ED.)
45 YF

After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

380 g



PETZL AMERICA
PO-Box 160447
CLEARFIELD, UT 84016
Tel: +1-801-926 1500
info@petzl.com

www.petzl.com/contact
Tel: +33-(0)4 76 92 09 00

ISO 9001
Copyright Petzl

TRACEABILITY and MARKINGS

CE 0197

a. Body controlling the manufacture of this PPE
TUV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein
D-51105 KÖLN
N°0197

b. Notified body that carried out the CE type inspection
APNE SUD Europe BP 139,
13322 Marseille Cedex 16
N°0082

c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number

EN 12841
EN 12841 : 2006 C

Personal fall protection equipment
Rope access systems
Rope adjustment devices

Working line descender

e. Individual number
00 000 AA 0000

f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

Legends

	(EN) Climber (FR) Grimpeur (DE) Kletterer (IT) Arrampicatore (ES) Escalador		(EN) Fall (FR) Chute (DE) Sturz (IT) Caduta (ES) Caída
	(EN) Anchor (FR) Ancre (DE) Anschlagpunkt (IT) Ancoraggio (ES) Anclaje		(EN) Harness (FR) Harnais (DE) Gurt (IT) Imbracatura (ES) Arnés
	(EN) Hand (FR) Main (DE) Hand (IT) Mano (ES) Mano		(EN) Lead (FR) Ombre (DE) Beibehaltung (IT) Carico (ES) Carga

D21

$10,5 \leq \varnothing \leq 11,5 \text{ mm}$

(EN) Rope (core + sheath) static, semi-static (EN 1891) type A
(FR) Cordes (âme + gaine) statiques, semi-statiques EN 1891 type A
(DE) Seil (Kern + Mantel) statisch, halbstatisch (EN 1891) Typ A
(IT) Corda (anima + calza) statica, semistatica (EN 1891) tipo A
(ES) Cuerda (álma + funda) estática, semiestática (EN 1891) tipo A

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. This information is non-exhaustive. Check our Web site www.petzl.com regularly to find the latest versions of these documents and/or supplementary information. Contact PETZL if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

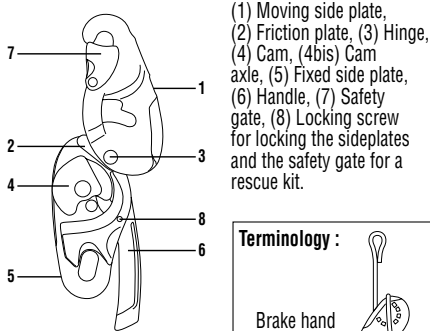
1 Field of application

Rope access descent.
EN 12841 type C rope adjuster.
Evacuating one or more persons.
EN 341: 1997 type A rescue descender.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

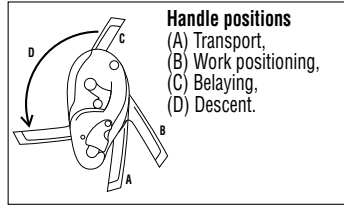
WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility
WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility. You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

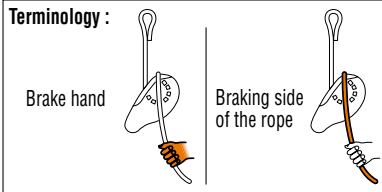
2 Nomenclature of parts



(1) Moving side plate, (2) Friction plate, (3) Hinge, (4) Cam, (4bis) Cam axle, (5) Fixed side plate, (6) Handle, (7) Safety gate, (8) Locking screw for locking the sideplates and the safety gate for a rescue kit.



Handle positions
(A) Transport,
(B) Work positioning,
(C) Belaying,
(D) Descent.



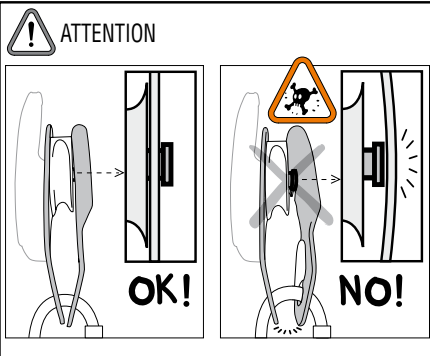
Terminology :

Brake hand

Braking side of the rope

Principal materials
Aluminum alloy,
stainless steel, nylon.

3 Inspection, points to verify



Before each use
Verify that the product has no cracks, deformation, marks, excessive wear, corrosion, etc. Check the condition of the cam. If there is rope slippage, retire the RIG (see chapter 7. Function test).
Check the play and deformation of the swinging side plate. If the side plate can pass over the top of the cam axle, retire the RIG (see diagram).
Check the locking components (safety gate, locking screw, hinge).
Check the mobility of the cam and of the handle, and the operation of the springs (cam, safety gate,

automatic return of the handle).
Verify there are no foreign objects (sand, etc.) in the mechanism and no lubricant in the rope path. Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at www.petzl.com/ppe or on the PETZL PPE CD-ROM.
Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

During each use
It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.
Verify that the connector is always loaded on its major axis. Verify that it is locked.
To reduce the risk of a free fall, the rope between the descender and the anchor must always be taut.

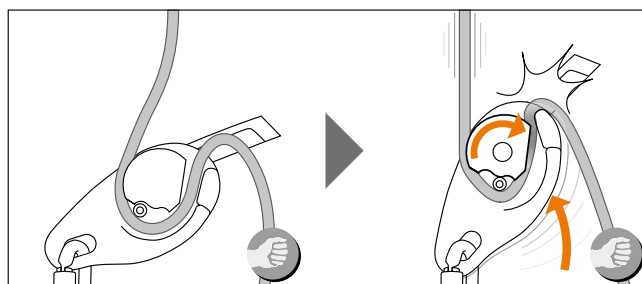
4 Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

Rope
WARNING, certain ropes can be slippery and thus reduce the RIG's braking effectiveness, for example new ropes, certain sheath constructions and/or sheath treatments, wet or frozen ropes, etc. (see the instructions specific to the rope).

Connector
You must use a locking connector that meets current standards. Contact Petzl if you are uncertain about the compatibility of your equipment.

5 Working principle



When the rope becomes taut (suspension or fall), the RIG pivots on the carabiner and the cam pinches the rope, applying a braking force to it. By holding the braking side of the rope, the brake hand helps engage the cam. The handle allows the cam to be disengaged, to start descending. The use of gloves is recommended.

6 Setting up of the descender

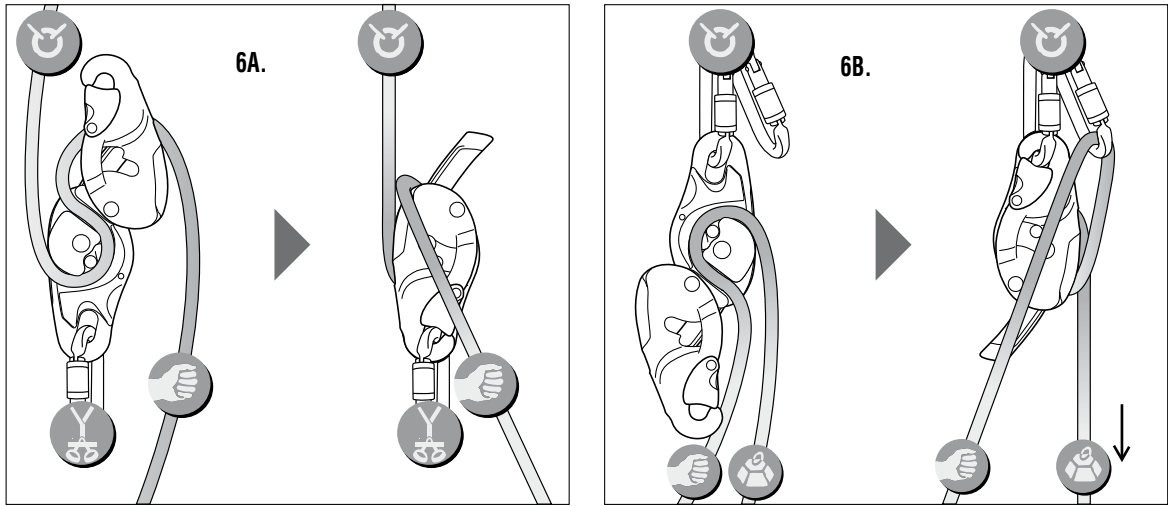
Attach the RIG with a locking carabiner. Open the moving side plate. Put the handle in position (C) to open the cam. Insert the rope as indicated by the diagrams engraved on the device. Close the swinging side plate (safety gate) on the locked carabiner.

WARNING: the moving side plate must be properly engaged on the cam axle and on the carabiner.

6A. Device on the harness

6B. Device on an anchor

You must add friction by redirecting the braking side of the rope through a carabiner.



7 Function test

Before each use, verify that the rope is correctly installed and that the device is working properly. You must always use a backup safety system when performing this test.

WARNING DANGER OF DEATH, do not allow anything to interfere with the operation of the device or its components (cam, handle). Any constraint on the device negates the braking action.

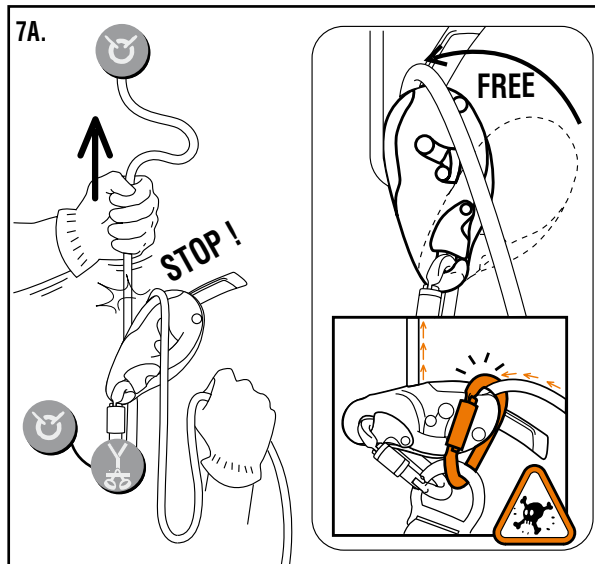
7A. Device on the harness
Pull on the anchored side of the rope; the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

WARNING: if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it. Gradually put your weight onto the device, handle in

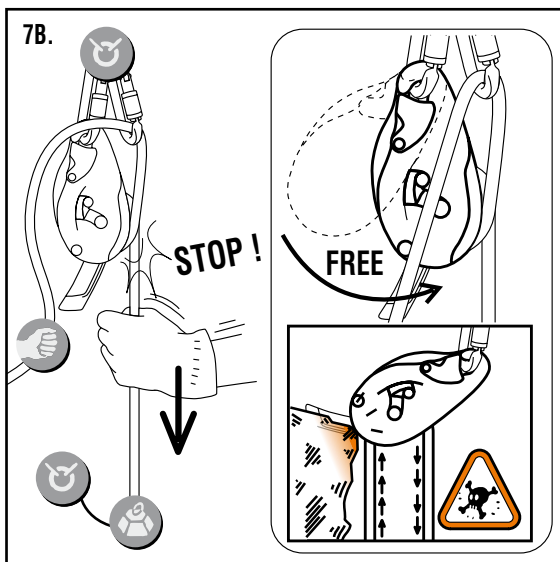
position (D) descent while holding the braking side of the rope. Gradually pull on the handle with the other hand to allow the rope to slide. When the handle is released, the RIG brakes, then jams the rope.

7B. Device on the anchor
Pull on the load side of the rope: the rope must jam in the device. If not, check that the rope is correctly installed.

WARNING: if your device doesn't work anymore (rope slippage), retire it.



7 Function test



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

Working load limit: 150 kg.

The RIG descender (certified to EN 12841: 2006) is a type C rope adjuster used to descend the work rope. The RIG is a braking device for rope that allows the user to manually control the speed of descent and to stop anywhere on the rope by releasing the handle.

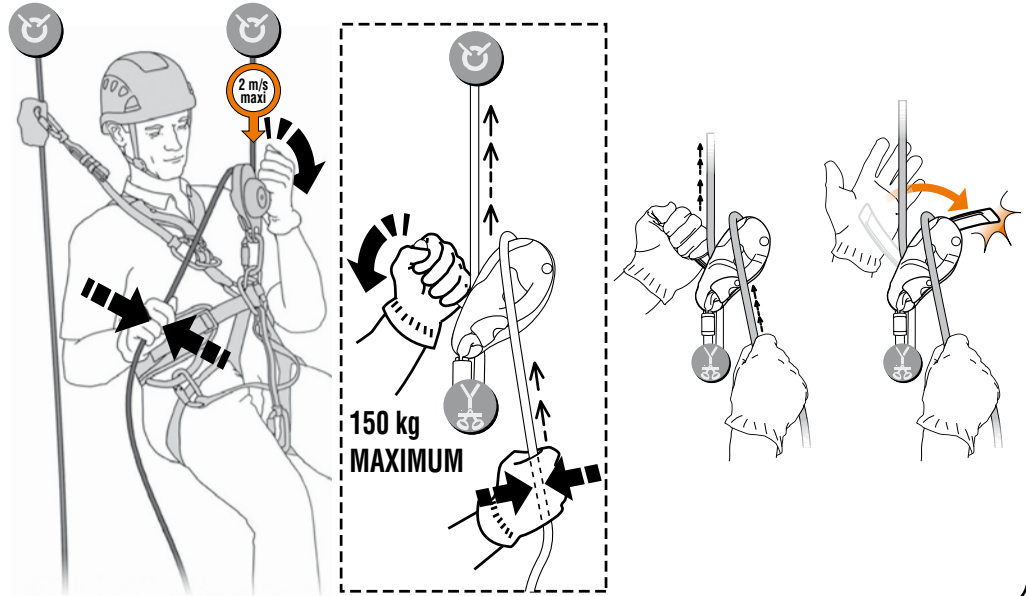
To meet the requirements of the EN 12841: 2006 type C standard, use 10.5-11.5 mm EN 1891 type A semi-static ropes (core + sheath).

Note: Certification testing was performed at 150 kg using Petzl 10.5 to 11.5 mm ropes.

8A. Descent One person

Device attached to the harness (handle in position C). You control the descent by varying your grip on the braking side of the rope. To descend, pull gradually on the handle (position D) with one hand, holding the braking side of the rope with the other hand. Release the handle to stop the descent. When the handle is released, it returns automatically to position (C).

Always hold the braking side of the rope.



8 Rope access EN 12841: 2006 Type C

8B. Work positioning - secured stop

After stopping at the desired location, to go into work positioning mode with hands free, lock the device on the rope by moving the handle in the direction opposite to that used for descent (turned to position B) without using excessive force. To unlock the system, firmly grip the braking side of the rope and move the handle into descent position (D) to descend.

Information regarding standard EN 12841

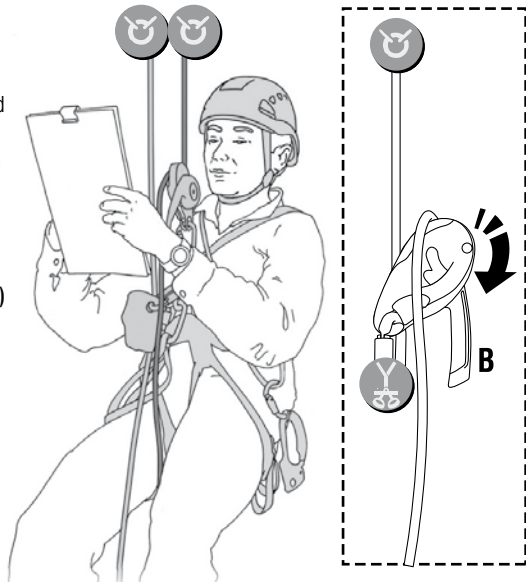
ATTENTION, the RIG descender must be used with a type A backup device on a second (safety) rope (for example, the Petzl ASAP fall arrester).

The RIG descender is not suitable for use in an EN 363 fall arrest system.

Connect your descender directly to the harness with an EN 362 locking connector. All equipment used with your descender must conform to applicable regulations.

Do not allow the safety line to be loaded when the working line is under tension.

A shock-load can damage the belay line.



9 Rescue evacuation EN 341 class A (1997)

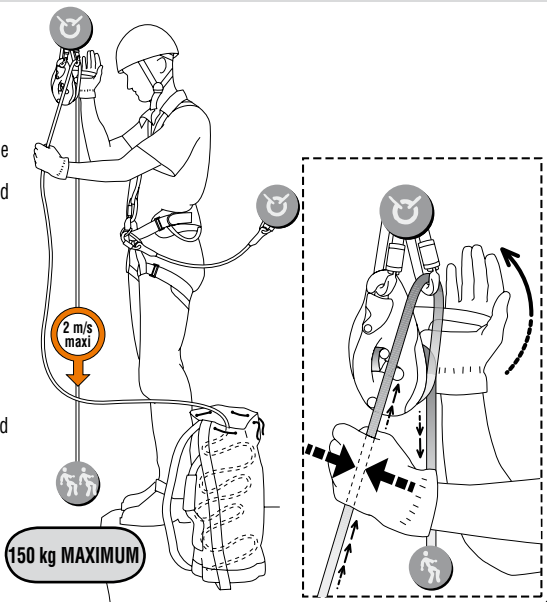
Maximum descent height: 200 m
Normal working load: 30-150 kg

Lowering from an anchor-point

Device on the anchor: the braking side of the rope must be redirected through a carabiner. Hold the braking side of the rope and move the handle up (position D) to allow the rope to slide. Braking is regulated by varying the grip on the braking side of the rope. Release the handle to stop the descent. Lock the device on the rope by moving the handle to position B. Do not force the handle to position A, as this can damage the device.

Information regarding standard EN 341

- Always tie a knot at the end of the rope.
- Equipment left in place must be protected from the weather.
- Do not lose control during the descent: descend at a reasonable speed.
- Warning, the device can overheat and damage the rope during descent.



10 Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Various

- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- **WARNING DANGER**, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

11 Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.

- It has been subjected to a major fall (or load).

- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.

- You do not know its full usage history.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector.

See an example at www.petzl.fr/ppe or on the Petzl PPE CD-ROM.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc. Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

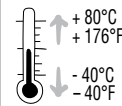
Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

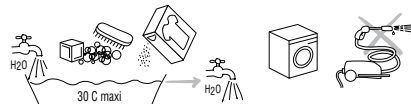
PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.



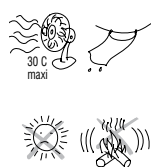
(EN) Temperature	(RU) Температура
(FR) Température	(CZ) Teplota
(DE) Temperatur	(PL) Temperatura
(IT) Temperatura	(SI) Temperatura
(ES) Temperatura	(HU) Hőmérséklet
(PT) Temperatura	(BG) Температура
(NL) Temperatuur	(JP) 気温
(SE) Temperatur	(CN) 温度
(FI) Lämpötila	(TH) อุณหภูมิ
(NO) Temperatur	



(EN) Storage and transport	(RU) Хранение и транспортировка
(FR) Rangement et transport	(CZ) Skladování a doprava
(DE) Lagerung und Transport	(PL) Pakowanie i transport
(IT) Sistemazione e trasporto	(SI) Shranjevanje in transport
(ES) Almacenamiento y transporte	(HU) Tárolás, szállítás
(PT) Armazenamento e transporte	(BG) Транспорт и съхранение
(NL) Opbergen en vervoeren	(JP) 持ち運びと保管方法
(FI) Säilytys ja kuljetus	(KR) 보관과 운송
(NO) Lagring og transport	(CN) 运输及储存
	(TH) การขนส่งและการเก็บรักษา



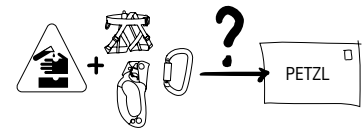
(EN) Cleaning Disinfection	(CZ) Čistění Desinfekce
(FR) Nettoyage Désinfection	(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(DE) Reinigung Desinfektion	(SI) Čiščenje/razkuževanje
(IT) Pulizia Disinfezione	(HU) Tisztítás
(ES) Limpieza Desinfección	(BG) Почистване Дезинфекция
(PT) Limpeza Desinfecção	(JP) 手入れ方法 消毒
(NL) Reiniging Ontsmetting	(KR)
(SE) Rengöring Desinficering	(CN) 清洗 消毒
(FI) Puhdistus Desinfointi	(TH) ทำความสะอาดโดย
(NO) Rengjøring Desinfisering	(TH) ใช้สารฆ่าเชื้อ
(RU) Чистка Дезинфекция	



(EN) Drying	(RU) Сушка
(FR) Séchage	(CZ) Sušení
(DE) Trocknen	(PL) Suszenie
(IT) Asciugamento	(SI) Sušenje
(ES) Secado	(HU) Szárítás
(PT) Secagem	(BG) Сушене
(NL) Het drogen	(JP) 乾燥
(SE) Torkning	(CN) 使干燥
(FI) Kuivaus	(TH) ทำแห้ง
(NO) Torking	



(EN) Maintenance	(RU) Техническое обслуживание
(FR) Entretien	(CZ) Údržba
(DE) Wartung	(PL) Konserwacja
(IT) Manutenzione	(SI) Vzdrževanje
(ES) Mantenimiento	(HU) Karbantartás
(PT) Manutenção	(BG) Поддържане
(NL) Onderhoud	(JP) メンテナンス
(SE) Underhåll	(KR)
(FI) Huoltitoimen	(CN) 保养
(NO) Vedlikehold	(TH) การซ่อมแซม



(EN) Dangerous products	(CZ) Nebezpečné výrobky
(FR) Produits dangereux	(PL) Produkty niebezpieczne
(DE) Gefährliche Produkte	(SI) Nevarne kemikalije
(IT) Prodotti pericolosi	(HU) Veszélyes termékek
(ES) Productos peligrosos	(BG) Опасни продукти
(PT) produtos perigosos	(JP) 有害物質
(NL) Gevaarlijke producten	(KR)
(SE) Farliga produkter	(CN) 危险产品
(FI) Vaaralliset tuotteet	(TH) วัตถุอันตราย
(NO) Farlige produkter	
(RU) Опасная продукция	

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées.

Ces informations ne sont pas exhaustives. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents ou des usages et informations complémentaires sur notre site www.petzl.com
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Descendeur-assureur autofreinant

1. Champ d’application

Descendre pour l’accès sur corde.

EN 12841 appareil de réglage sur corde de type C.

Évacuer une ou plusieurs personnes.

EN 341 : 1997, descendeur destiné au sauvetage, type A.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d’un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placés sous le contrôle visuel direct d’une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n’êtes pas en mesure d’assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Patin, (3) Axe d’ouverture, (4) Came, (4bis) Axe de la came, (5) Flasque fixe, (6) Poignée, (7) Cliquet de sécurité, (8) Vis de verrouillage des flasques et du cliquet pour kit de secours.

Positions de la poignée

(A) Transport, (B) Maintien au travail, (C) Assurage, (D) Descente.

Terminologie

Main de freinage : corde côté freinage.

Matériaux principaux

Alliage aluminium, acier inox, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit, l’absence de fissures, déformations, marques, usure, corrosion etc.

Vérifiez l’état de la came. S’il y a glissement de la corde, n’utilisez plus le RIG (voir chapitre 7. Test de fonctionnement).

Vérifiez le jeu et la déformation du flasque mobile. Si le flasque peut passer par-dessus l’axe de la came, n’utilisez plus le RIG (voir schéma).

Vérifiez les éléments de verrouillage (cliquet de sécurité, vis de verrouillage, axe d’ouverture).

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée, le fonctionnement des ressorts (came, cliquet de sécurité, retour automatique de la poignée). Vérifiez l’absence de corps étrangers (sable…) dans le mécanisme et l’absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI PETZL.

Contactez PETZL en cas de doute.

Pendant l’utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l’état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le connecteur travaille toujours dans son grand axe. Vérifiez son verrouillage.

La corde doit toujours être tendue entre le descendeur et l’ancrage pour limiter le risque de chute.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Corde

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire ainsl l’efficacité de freinage du RIG, par exemple les cordes neuves, certains types de gaine, traitements de la gaine, cordes mouillées, gelées… (voir notice spécifique de la corde).

Connecteur

Vous devez utiliser un connecteur à verrouillage conforme aux normes en vigueur.

Si vous n’êtes pas certain de la compatibilité de votre équipement, contactez Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Lorsque la corde se tend (suspension ou chute), le corps du RIG pivote sur le mousqueton et la came pince la corde pour la freiner. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d’engager la came. La poignée permet de débloquer la came pour commencer la descente. L’usage de gants est conseillé.

6. Mise en place du descendeur

Connectez le RIG avec un mousqueton à verrouillage.

Ouvrez le flasque mobile. Mettez la poignée en position (C) pour ouvrir la came. Positionnez la corde dans le sens indiqué par les pictogrammes gravés dans l’appareil. Fermez le flasque mobile (cliquet de sécurité) sur le

mousqueton verrouillé.

ATTENTION, le flasque mobile doit être bien enclenché sur l’axe de la came et sur le mousqueton.

6A. Appareil sur le harnais

6B. Appareil sur un ancrage

Ajoutez obligatoirement du freinage en mettant la corde côté freinage dans un mousqueton de renvoi.

7. Test de fonctionnement

Avant chaque utilisation, vérifiez le placement de la corde et le fonctionnement de l’appareil. Ce test doit toujours être effectué en étant contre-assuré.

ATTENTION DANGER DE MORT, aucun élément extérieur ne doit bloquer l'appareil ou l'un de ces composants, (came, poignée). Toute entrave de l'appareil annule le freinage.

7A. Appareil sur le harnais

Tirez sur la corde côté amarrage, l’appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.

Mettez-vous en tension progressivement sur l’appareil, poignée en position descente (D), en maintenant la corde côté freinage. De l’autre main, tirez progressivement sur la poignée et faites coulisser la corde. Quand on lâche la poignée, le RIG freine puis bloque la corde.

7B. Appareil sur l’ancrage

Tirez sur la corde côté charge, l’appareil doit bloquer la corde. Sinon, vérifiez le sens de la corde.

ATTENTION, si votre appareil ne fonctionne toujours pas (glissement de la corde), rebutez-le.

8. Accès sur corde

EN 12841 : 2006 Type C

Charge d’utilisation maximum : 150 kg.

Le descendeur RIG certifié EN 12841 : 2006 est un dispositif de réglage sur corde de type C destiné à être utilisé en progression vers le bas sur la corde de travail. Le RIG est un appareil de freinage sur corde qui permet à l'utilisateur de contrôler sa vitesse de descente manuellement et de s'arrêter n'importe où le long de la corde en relâchant la poignée. Pour répondre aux exigences de la norme EN 12841 : 2006 type C, utilisez des cordes semi-statiques (âme + gaine) EN 1891 type A de 10,5 à 11,5 mm de diamètre.

Nota : Lors de la certification, les tests ont été effectués à 150 kg avec les cordes Petzl de diamètre 10,5 à 11,5 mm.

8A. Descente

Une personne

Appareil sur le harnais (poignée en position C). Vous réglez votre descente en serrant plus ou moins la corde côté freinage. Pour descendre, actionnez progressivement la poignée (position D) d’une main et de l’autre, tenez la corde côté freinage.

L’arrêt s’obtient simplement par relâchement de la poignée. Quand on relâche la poignée, elle revient automatiquement en position (C).

Tenez toujours la corde côté freinage.

8B. Maintien au travail - arrê sécurisé

Après s’être arrêté à l’endroit souhaité, pour passer en position maintien au travail main libre, verrouillez l’appareil sur la corde en tournant la poignée dans le sens inverse de la position de descente (rabattue jusqu’à la position B) sans forcer.

Pour déverrouiller le système, tenez fermement la corde de freinage et remettez la poignée en position (D) pour descendre.

Informations normatives EN 12841

ATTENTION, le descendeur RIG doit obligatoirement être utilisé avec un dispositif de type A en contre-assurance sur une deuxième corde appelée corde de sécurité (par exemple l’ASAP antichute Petzl).

Le descendeur RIG ne convient pas pour un usage dans un système d’arrêt des chutes selon la norme EN 363.

Reliez votre descendeur directement au harnais par un connecteur à verrouillage EN 362. Les éléments utilisés avec votre descendeur doivent être conformes aux réglementations en vigueur.

Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre support de sécurité soit non chargé.

Une surcharge dynamique est susceptible d’endommager les supports d’assurage.

9. Secours évacuation

EN 341 classe A (1997)

Hauteur maximum de descente : 200 m

Charge de travail normal : 30-150 kg

Faire descendre à partir d’un ancrage

Appareil sur l’ancrage : la corde côté freinage doit passer dans un mousqueton de renvoi. Tenez la corde côté freinage et poussez la poignée vers le haut (position D) pour libérer la corde. La régulation du freinage se fait en serrant plus ou moins la corde côté freinage. L’arrêt s’obtient simplement par relâchement de la poignée. Le blocage s’obtient en passant en position B. Ne forcez pas jusqu’à la position A, vous risquez de détériorer votre appareil.

Informations normatives EN 341

- Faites toujours un nœud à l’extrémité de votre corde.

- Protégez des conditions climatiques les appareils laissés à demeure.

- Ne perdez pas le contrôle lors de la descente, gardez une vitesse raisonnable.

- Attention, lors de la descente, l’appareil peut s’échauffer et endommager la corde.

10. Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Ancrages

L’ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l’utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Divers

- Un danger peut survenir lors de l’utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l’un des équipements peut être affectée par

la fonction de sécurité d’un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

- Les instructions d’utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d’utilisation doivent être fournies à l’utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d’utilisation.

11. Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n’est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d’utilisation, environnement d’utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n’est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d’utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d’autres équipements, etc.)

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l’intensité d’utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes : défauts, remarques; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur www.petzl.fr/epi ou sur le CD-ROM EPI Petzl.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l’abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n’est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l’utilisation de ses produits.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind.

Die Angaben erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente, Hinweise bezüglich der Anwendung oder zusätzliche Informationen zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an PETZL.

Selbstbremsendes Abseil- und Sicherungsgerät

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Abseilen beim Zugang mit Seil.

Seileinstellvorrichtung des Typs C gemäß der Norm EN 12841.

Bergung einer oder mehrerer Personen.

EN 341: 1997, Abseilgerät für Rettungseinsätze, Typ A.

Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.

Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Reibungselement, (3) Verbindungsbolzen, (4) Klemmmechanismus, (4bis) Achse des Klemmmechanismus (5) Festes Seitenteil, (6) Griff, (7) Sicherheitsclip, (8) Schraube zum Blockieren der Seitenteile und des Sicherheitsclips zur Verwendung in einem Rettungsskit.

Griffpositionen

(A) Transport, (B) Arbeitsplatzpositionierung, (C) Sichern, (D) Abseilen.

Terminologie

Bremshand: freies Seilende.

Materialien

Aluminiumlegierung, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus. Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn das Seil verrutscht (Siehe Kapitel 7, Funktionstest).

Untersuchen Sie das bewegliche Seitenteil auf Spiel und Verformung.

Verwenden Sie das RIG nicht mehr, wenn sich das Seitenteil über die Achse des Klemmmechanismus bewegen lässt (Siehe Abbildung).

Überprüfen Sie die Verriegelungselemente (Sicherheitsclip, Blockierschraube, Verbindungsbolzen).

Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Griffs sowie die Funktionsfähigkeit der Rückholfedern (Klemmmechanismus, Sicherheitsclip, automatische Rückstellung des Griffs).

Überprüfen Sie den Klemmmechanismus auf Fremdkörper (Sand usw.) und vergewissern Sie sich, dass sich kein Fett am Seil befindet.

Die genauen Anleitungen zur Überprüfung der einzelnen PSA-Komponenten (Persönliche Schutzausrüstung) finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe oder auf der PETZL PSA-CD-ROM.

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an PETZL.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.

Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungselement immer in der Längsachse belastet wird. Vergewissern Sie sich, dass er richtig verriegelt ist.

Das Seil muss zwischen dem Abseilgerät und dem Anschlagpunkt immer straff gespannt sein, um das Sturzrisiko zu begrenzen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seil

WARNUNG: Manche Seile sind rutschig (z.B. neue Seile, bestimmte Mantelkonstruktionen oder Oberflächenbehandlungen, nasse oder vereiste Seile usw.) und können die Bremswirkung des RIG einschränken.

Verbindungselement

Sie müssen ein den geltenden Normen entsprechendes Verbindungselement mit Verriegelungssystem verwenden.

Wenn Sie sich hinsichtlich der Kompatibilität Ihrer Ausrüstung nicht sicher sind, wenden Sie sich an Petzl.

5. Bedienung

Wenn das Seil belastet wird (beim freien Hängen oder bei einem Sturz), dreht sich der Körper des RIG auf dem Karabiner und der Klemmmechanismus

greift in das Seil, um es zu bremsen. Die Hand, welche das freie Seilende hält, unterstützt den Klemmmechanismus. Durch Betätigung des Griffs wird der Klemmmechanismus gelöst, um die Abseilfahrt einzuleiten. Das Tragen von Handschuhen wird empfohlen.

6. Einlegen des Seils

Verbinden Sie das RIG mit einem Verriegelungskarabiner.

Öffnen Sie das bewegliche Seitenteil. Stellen Sie den Griff zum Öffnen des Klemmmechanismus in die Position (C). Legen Sie das Seil entsprechend der in das Gerät eingravierten Markierung ein. Schließen Sie das bewegliche Seitenteil (Sicherheitsclip) auf dem verriegelten Karabiner.

ACHTUNG, das bewegliche Seitenteil muss an der Achse des Klemmmechanismus und am Karabiner einrasten.

6A. Gerät am Gurt

6B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden, um einen zusätzlichen Bremsseffekt zu erzielen.

7. Funktionstest

Vor dem Einsatz muss stets eine Funktionsüberprüfung vorgenommen werden, um sicherzustellen, dass das Seil richtig eingelegt wurde und das Gerät ordnungsgemäß funktioniert. Während der Prüfung muss der Anwender am Anschlagpunkt gesichert sein.

ACHTUNG LEBENSGEFAHR, das Gerät darf nicht durch äußere Elemente oder eigene Komponenten (Klemmmechanismus, Griff) blockiert werden. **Jegliche Behinderung des Geräts hebt die Bremswirkung auf.**

7A. Gerät am Gurt

Wenn Sie an dem zum Anschlagpunkt führenden Seil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.

ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

Belasten Sie das Gerät nach und nach (Griff in der Abseilposition (D)), indem Sie mit der einen Hand das freie Seilende halten. Ziehen Sie mit der anderen Hand nach und nach am Griff und lassen Sie das Seil durchlaufen. Wenn der Griff losgelassen wird, bremsst das RIG und blockiert schließlich das Seil.

7B. Gerät an einem Anschlagpunkt

Wenn Sie am Lastseil ziehen, muss das Gerät das Seil blockieren. Wenn dies nicht der Fall ist, prüfen Sie, ob das Seil korrekt eingelegt wurde.

ACHTUNG, wenn Ihr Gerät noch immer nicht funktioniert (Durchlaufen des Seils) sondern Sie es aus.

8. Zugang mit Seil

EN 12841: 2006 Typ C

Maximale Gebrauchslast: 150 kg.

Das nach EN 12841: 2006 zertifizierte RIG-Abseilgerät ist eine Seileinstellvorrichtung des Typs C, das zum Abseilen am Arbeitsseil eingesetzt wird. Das RIG-Abseilgerät ist ein Bremsgerät, mit dem der Anwender die Abseilgeschwindigkeit manuell steuern und die Abseilfahrt durch Loslassen des Hebels an jedem beliebigen Punkt des Seils stoppen kann.

Verwenden Sie in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 12841: 2006 Typ C halbstatistische Seile (Kern + Mantel) gemäß EN 1891 Typ A mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser.

Anmerkung: Die Zertifizierungsprüfungen wurden mit 150 kg an Seilen von Petzl mit 10,5 bis 11,5 mm Durchmesser durchgeführt.

8A. Abseilen

Eine Person

Gerät am Gurt (Griff in Position C). Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Ziehen Sie zum Abseilen mit der einen Hand nach und nach am Griff (Position D) und halten mit der anderen Hand das freie Seilende.

Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Wenn der Griff losgelassen wird, springt er automatisch wieder in Position (C).

Halten Sie das freie Seilende immer fest umschlossen.

8B. Arbeitsplatzpositionierung - sicheres Stoppen

Wenn Sie die Abseilfahrt an der gewünschten Stelle gestoppt haben, verriegeln Sie, um in die Arbeitsplatzpositionierung zu wechseln, das Gerät am Seil, indem Sie den Griff ohne Gewalt entgegen der Abseilrichtung (bis in die Position B) drehen.

Um das System zu lösen, halten Sie das Bremsseil fest mit der Hand umschlossen und stellen Sie den Griff wieder in die Abseilposition (D).

Informationen bezüglich der Norm EN 12841

ACHTUNG: Das RIG-Abseilgerät muss gleichzeitig mit einem Sicherungsgerät des Typs A (z. B. das Auffanggerät ASAP von Petzl) an einem zweiten (Sicherungs-) Seil verwendet werden. Das RIG-Abseilgerät ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems gemäß EN 363 geeignet.

Verbinden Sie Ihr Abseilgerät unter Verwendung eines Verriegelungskarabiners entsprechend der Norm EN 362 direkt mit dem Gurt. Die mit Ihrem Abseilgerät verwendeten Elemente müssen die geltenden Vorschriften erfüllen.

Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Sicherungsseil nicht belastet ist.

Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.

9. Rettung

EN 341 Klasse A (1997)

Maximale Abseilhöhe: 200 m

Normale Gebrauchslast: 30-150 kg

Ablassen von einem Anschlagpunkt

Gerät am Anschlagpunkt: Das freie Seilende muss durch einen Karabiner geführt werden. Halten Sie das freie Seilende und drücken Sie den Griff nach oben (Position D), um das Seil freizugeben. Die Abseilgeschwindigkeit wird durch die Hand am einlaufenden Seil gesteuert. Um die Abseilfahrt zu stoppen, lassen Sie den Griff los. Das Gerät blockiert in der Position B. Um das Gerät nicht zu beschädigen, drücken Sie den Griff nicht mit Gewalt in die Position A.

Informationen bezüglich der Norm EN 341

- Versehen Sie das Seilende immer mit einem Bremsknoten.

- Schützen Sie die ständig installierten Geräte vor Witterungseinflüssen.

- Verlieren Sie nicht die Kontrolle bei der Abseilfahrt, halten Sie eine angemessene Geschwindigkeit.

- Vorsicht beim Abseilen, das Gerät kann heiß werden und das Seil beschädigen.

10. Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Verschiedenes

- Verden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG GEFAHR:** achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

11. Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)

- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen:

Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Siehe Beispiel unter www.petzl.fr/epi oder auf der CD-ROM EPI PETZL.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate.

Queste informazioni non sono esaustive. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti o degli utilizzi e delle informazioni supplementari sul nostro sito www.petzl.com

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL.

Discensore-assicuratore autofrenante

1. Campo di applicazione

Discesa per l'accesso su fune.

EN 12841 apparecchio di regolazione su corda di tipo C.

Evacuazione di una o più persone.

EN 341: 1997, discensore destinato al soccorso, tipo A.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

2. Nomenclatura

(1) Flangia mobile, (2) Base di attrito, (3) Asse di apertura, (4) Camma, (4bis) Asse della camma, (5) Flangia fissa, (6) Maniglia, (7) Clicchetto di sicurezza, (8) Vite di bloccaggio delle flange e del clicchetto per kit di soccorso.

Posizioni della maniglia

(A) Trasporto, (B) Posizionamento sul lavoro, (C) Assicurazione, (D) Discesa.

Terminologia

Mano frenante: corda lato frenaggio.

Materiali principali

Lega d'alluminio, acciaio inox, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usura, corrosione ecc.

Verificare lo stato di usura della camma. Se è presente uno scorrimento di corda, non utilizzare più il RIG (vedi capitolo 7. Test di funzionamento).

Verificare il gioco e la deformazione della flangia mobile. Se la flangia può passare sopra l'asse della camma, non utilizzare più il RIG (vedi disegno).

Verificare gli elementi di bloccaggio (clicchetto di sicurezza, vite di bloccaggio, asse di apertura).

Verificare la mobilità della camma e della maniglia, il funzionamento delle molle (camma, clicchetto di sicurezza, ritorno automatico della maniglia). Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI PETZL.

In caso di dubbio contattare PETZL.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi della corretta posizione dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il connettore lavori sempre sull'asse maggiore. Verificarne il bloccaggio.

La corda deve sempre essere tesa tra il discensore e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corda

ATTENZIONE, alcune corde possono essere più scorrevoli e ridurre così l'efficacia dell'azione frenante del RIG, per esempio le corde nuove, certi tipi di calza, trattamenti della calza, corde bagnate, gelate... (vedi nota informativa specifica della corda).

Connettore

Si deve utilizzare un connettore con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore.

Se non siete certi della compatibilità dei vostri dispositivi contattate Petzl.

5. Principio di funzionamento

Quando la corda è in tensione (sospensione o caduta), il corpo del RIG ruota sul moschettone e la camma stringe la corda per frenarla. La mano, che trattiene la corda lato frenaggio, permette di azionare la camma. La maniglia consente di sbloccare la camma per iniziare la discesa. Si consiglia l'uso dei guanti.

6. Installazione

Collegare il RIG con un moschettone con ghiera di bloccaggio.

Aprire la flangia mobile. Mettere la maniglia in posizione (C) per aprire la camma. Posizionare la corda nel senso indicato dai pittogrammi incisi sull'apparecchio. Chiudere la flangia mobile (clicchetto di sicurezza) con il moschettone bloccato.

ATTENZIONE, la flangia mobile deve essere ben collegata sull'asse della camma e sul moschettone.

6A. Apparecchio sull'imbracatura

6B. Apparecchio su un ancoraggio

Aumentare obbligatoriamente l'azione frenante inserendo la corda lato frenaggio in un moschettone di rinvio.

7. Test di funzionamento

Prima di ogni utilizzo, verificare la sistemazione della corda ed il funzionamento dell'apparecchio. Si deve sempre effettuare questo test autoassicurati.

ATTENZIONE PERICOLO DI MORTE, nessun elemento esterno deve bloccare l'apparecchio o uno di questi componenti (camma, maniglia). Qualsiasi ostacolo all'apparecchio annulla l'azione frenante.

7A. Apparecchio sull'imbracatura

Tirare la corda lato ancoraggio, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

Mettersi in tensione progressivamente sull'apparecchio, maniglia in posizione discesa (D), tenendo la corda lato frenaggio. Con l'altra mano, tirare progressivamente la maniglia e fare scorrere la corda. Al rilascio della maniglia, il RIG frena quindi blocca la corda.

7B. Apparecchio sull'ancoraggio

Tirare la corda lato carico, l'apparecchio deve bloccare la corda. In caso contrario, verificare il senso della corda.

ATTENZIONE, se l'apparecchio ancora non funziona (scorrimento della corda), eliminarlo.

8. Accesso su fune EN 12841: 2006 Tipo C

Carico di massimo utilizzo: 150 kg.

Il discensore RIG certificato EN 12841: 2006 è un dispositivo di regolazione della corda di tipo C destinato ad essere utilizzato nella progressione verso il basso sulla fune di lavoro. Il RIG è un apparecchio di frenaggio su corda che permette all'utilizzatore di controllare la velocità della discesa manualmente e di fermarsi ovunque lungo la fune rilasciando la maniglia.

Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo C, utilizzare corde semistatiche (anima + calza) EN 1891 tipo A da 10,5 a 11,5 mm di diametro.

Nota: al momento della certificazione, i test sono stati effettuati a 150 kg con le corde Petzl da 10,5 a 11,5 mm di diametro.

8A. Discesa

Una persona

Apparecchio sull'imbracatura (maniglia in posizione C). Regolare la discesa serrando più o meno la corda lato frenaggio. Per scendere azionare progressivamente la maniglia (posizione D) con le mani e tenere la corda lato frenaggio.

L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Quando si lascia la maniglia, questa ritorna automaticamente in posizione (C).

Tenere sempre la corda lato frenaggio.

8B. Posizionamento sul lavoro - arresto sicuro

Dopo essersi fermati nel punto desiderato, per passare in posizionamento sul lavoro con mani libere, bloccare l'apparecchio sulla corda girando la maniglia nel senso inverso alla posizione di discesa (maniglia abbassata fino alla posizione B) senza forzare.

Per sbloccare il sistema, tenere saldamente la corda di frenaggio e rimettere la maniglia in posizione (D) per la discesa.

Informazioni normative EN 12841

ATTENZIONE, il discensore RIG deve obbligatoriamente essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione su una seconda corda detta di sicurezza (ad esempio l'ASAP anticaduta Petzl).

Il discensore RIG non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta secondo la norma EN 363.

Collegare il discensore direttamente all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio EN 362. Gli elementi utilizzati con il discensore devono essere conformi alle normative in vigore.

Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, fare attenzione che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.

Un sovraccarico dinamico è suscettibile di danneggiare i supporti d'assicurazione.

9. Soccorso evacuazione EN 341 classe A (1997)

Altezza massima di discesa: 200 m

Carico di lavoro normale: 30-150 kg

Far scendere a partire da un ancoraggio

Apparecchio sull'ancoraggio: la corda lato frenaggio deve passare in un moschettone di rinvio. Tenere la corda lato frenaggio e spingere in alto la maniglia (posizione D) per liberare la corda. La regolazione del frenaggio si fa stringendo più o meno la corda lato frenaggio. L'arresto si ottiene semplicemente rilasciando la maniglia. Il bloccaggio si ottiene passando in posizione B. Non forzare oltre la posizione A, si rischia di danneggiare l'apparecchio.

Informazioni normative EN 341

- Fare sempre un nodo all'estremità della corda.

- Proteggere da condizioni climatiche gli apparecchi riposti temporaneamente.

- Non perdere il controllo durante la discesa, mantenere la giusta velocità.

- Attenzione, durante la discesa, l'apparecchio può riscaldarsi e danneggiare la corda.

10. Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Informazioni aggiuntive

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

11. Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcatore per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale;

date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi o sul CD-ROM DPI Petzl.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Esta información no es exhaustiva. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos, o de las utilizaciones y de la información complementaria en nuestra página web www.petzl.com. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Descensor-asegurador autofrenante

1. Campo de aplicación

Descender en un sistema de acceso mediante cuerda.

EN 12841 dispositivo de regulación de cuerda de tipo C.

Evacuar a una o varias personas.

EN 341 : 1997, descensor para rescate, tipo A.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse para el uso específico de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización.

Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.

El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Patín, (3) Eje de apertura, (4) Leva, (4bis) Eje de la leva, (5) Placa lateral fija, (6) Empuñadura, (7) Gatillo de seguridad, (8) Tornillo de bloqueo de las placas y del gatillo para kit de rescate.

Posiciones de la empuñadura

(A) Transporte, (B) Sujeción, (C) Aseguramiento, (D) Descenso.

Terminología

Mano de frenado : cuerda lado frenado.

Materiales principales

Aleación de aluminio, acero inoxidable, poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgaste, corrosión, etc.

Compruebe el estado de la leva. Si hay deslizamiento de la cuerda, deje de utilizar el RIG (ver Apartado 7. Prueba de funcionamiento).

Compruebe la holgura y la deformación de la placa lateral móvil. Si la placa lateral puede pasar por encima del eje de la leva, deje de utilizar el RIG (ver esquema).

Compruebe los elementos de bloqueo (gatillo de seguridad, tornillo de bloqueo y eje de apertura).

Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura, el funcionamiento de los muelles (leva, gatillo de seguridad, retorno automático de la empuñadura).

Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Consulte los detalles para realizar el control de cada EPI en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI PETZL.

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Compruebe que el conector trabaja siempre según el eje mayor. Compruebe su bloqueo.

La cuerda entre el descensor y el anclaje siempre debe estar en tensión para limitar el riesgo de caída.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerda

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden tener un mayor deslizamiento y reducir así la eficacia de frenado del RIG, por ejemplo, las cuerdas nuevas, algunos tipos de fundas, tratamientos de la funda, cuerdas mojadas, heladas... (ver la ficha técnica específica de la cuerda).

Conector

Debe utilizar un conector con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor.

Si no está seguro de la compatibilidad de su equipo, contacte con PETZL.

5. Principio de funcionamiento

Cuando la cuerda se tensa (suspensión o caída), el cuerpo del RIG pivota sobre el mosquetón y la leva pinza la cuerda para frenarla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva. La empuñadura permite desbloquear la leva para empezar el descenso. Se aconseja la utilización de guantes.

6. Colocación

Conecte el RIG con un mosquetón con bloqueo de seguridad.

Abra la placa lateral móvil. Ponga la empuñadura en posición (C) para abrir la leva. Coloque la cuerda en el sentido indicado por los pictogramas grabados en el aparato. Cierre la placa lateral móvil (gatillo de seguridad) con el mosquetón bloqueado.

ATENCIÓN: la placa lateral móvil debe estar correctamente encajada en el eje de la leva y cerrada con el mosquetón.

6A. Aparato en el arnés

6B. Aparato en el anclaje

Es obligatorio añadir más capacidad de frenado, para ello pase la cuerda lado frenado por un mosquetón de reenvío.

7. Prueba de funcionamiento

Antes de cualquier utilización, verifique la colocación de la cuerda y el funcionamiento del aparato. Siempre debe realizarse esta prueba estando autoasegurado.

ATENCIÓN PELIGRO DE MUERTE: ningún elemento exterior debe bloquear el aparato o uno de estos componentes (leva, empuñadura). Cualquier impedimento en el funcionamiento del aparato anula el frenado.

7A. Aparato en el arnés

Tire de la cuerda lado anclaje, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

Suspéndice progresivamente del aparato, con la empuñadura en posición de descenso (D), sujetando la cuerda lado frenado. Con la otra mano, tire progresivamente de la empuñadura y haga deslizar la cuerda. Cuando se suelta la empuñadura, el RIG frena y, después, bloquea la cuerda.

7B. Aparato en el anclaje

Tire de la cuerda lado carga, el aparato debe bloquear la cuerda. Si esto no sucede, compruebe el sentido de la cuerda.

ATENCIÓN, si el aparato todavía no funciona (deslizamiento de la cuerda), deséchelo.

8. Acceso mediante cuerda

EN 12841 : 2006 Tipo C

Carga de utilización máxima: 150 kg.

El descensor RIG certificado EN 12841 : 2006 es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo C para ser utilizado en progresión hacia abajo por la cuerda de trabajo. El RIG es un aparato de frenado por cuerda que permite al usuario controlar su velocidad de descenso manualmente y detenerse en cualquier punto a lo largo de la cuerda soltando la empuñadura.

Para responder a las exigencias de la norma EN 12841 : 2006 tipo C, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.

Nota: Para la certificación, los ensayos se han realizado con 150 kg con las cuerdas Petzl de 10,5 a 11,5 mm de diámetro.

8A. Descenso

Una persona

Aparato en el arnés (empuñadura en posición C). Regule su descenso apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para descender, accione progresivamente la empuñadura (posición D) con una mano, y con la otra, sujete la cuerda lado frenado.

Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. Cuando se suelta la empuñadura, retorna automáticamente a la posición (C).

Sujete siempre la cuerda lado frenado.

8B. Sujeción - detención asegurada

Después de detenerse en el lugar deseado, para pasar a la posición sujeción y mantener las manos libres, bloquee el aparato en la cuerda girando la empuñadura en el sentido inverso de la posición de descenso (hágala bajar hasta la posición B) sin forzar.

Para desbloquear el sistema, sujete firmemente la cuerda lado frenado y vuelva a poner la empuñadura en posición (D) para descender.

Información normativa EN 12841

ATENCIÓN: el descensor RIG debe utilizarse obligatoriamente con un dispositivo de regulación de cuerda de tipo A para autoasegurarse a una segunda cuerda denominada cuerda de seguridad (por ejemplo, el ASAP, anticaidas de Petzl).

El descensor RIG no es adecuado para una utilización en un sistema anticaidas según la norma EN 363.

Una su descensor directamente al arnés mediante un conector con bloqueo de seguridad EN 362. Los elementos utilizados con su descensor deben cumplir con la legislación en vigor.

Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.

Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de aseguramiento.

9. Rescate evacuación

EN 341 clase A (1997)

Altura máxima de descenso: 200 m

Carga de trabajo normal: 30-150 kg

Hacer descender desde un anclaje

Aparato en el anclaje: la cuerda lado frenado debe pasar por un mosquetón de reenvío. Sujete la cuerda lado frenado y empuje la empuñadura hacia arriba (posición D) para liberar la cuerda. La regulación del frenado se hace apretando más o menos la cuerda lado frenado. Para detenerse basta con dejar de accionar la empuñadura. El bloqueo se obtiene pasando a la posición B. No fuerce hasta la posición A, hay riesgo de deteriorar el aparato.

Información normativa EN 341

- Haga siempre un nudo en el extremo de la cuerda.

- Proteja de las condiciones climáticas los aparatos que se dejan instalados.

- No pierda el control en el descenso, mantenga una velocidad razonable.

- Atención: durante el descenso, el aparato puede calentarse y estropear la cuerda.

10. Información normativa complementaria

(EN 365)

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Varios

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- **ATENCIÓN PELIGRO**, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

11. Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del controlador.

Ver un ejemplo en www.petzl.fr/epi o en el CD-ROM EPI Petzl.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias y utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(PT) PORTUGUÊS

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas.

Estas informações não são exaustivas. Tome conhecimento regular da actualização destes documentos ou das utilizações e informações complementares no nosso site www.petzl.com

Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da PETZL.

Descensor/aparelho de segurança autoblocante

1. Campo de aplicação

Descer para o acesso por corda

EN 12841 aparelho de ajuste em corda do tipo C.

Evacuar uma ou mais pessoas.

EN 341 : 1997, descensor destinado para resgate, tipo A.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este produto, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvel, (2) Patim, (3) Eixo de abertura, (4) Came, (4bis) Eixo da came, (5) Placa fixa, (6) Manipulo, (7) Patilha de segurança, (8) Parafuso de fecho das placas e da patilha para kit de resgate.

Posições do manipulo

(A) Transporte, (B) Posicionamento no trabalho, (C) Segurança, (D) Descida.

Terminologia

Mão de travamento: lado de travamento da corda.

Matérias principais

Liga de alumínio, aço inox, poliamida.

3. Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão etc.

Verifique o estado da came. Se houver deslizamento da corda, não utilize o RIG (ver capítulo 7. Teste de funcionamento).

Verifique o jogo e a deformação da placa móvel. Se a placa pode passar por debaixo do eixo da came, não utilize o RIG (ver desenho).

Verifique os elementos de fecho (patilha de segurança, parafuso de fecho, eixo de abertura).

Verifique a mobilidade da came e o manipulo, o funcionamento das molas (came, patilha de segurança, retorno automático do manipulo).

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda. Consulte o detalhe da inspecção a efectuar para cada EPI em www.petzl.fr/epi ou no CD ROM EPI PETZL.

Contacte a PETZL em caso de dúvida.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o conector trabalha sempre ao longo do eixo maior. Verifique que está fechado.

A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema em cada uma das suas aplicações (compatibilidade = boa interacção funcional).

Corda

ATENÇÃO, certas cordas podem ser escorregadias e reduzir assim a eficácia do travamento RIG, por exemplo as cordas novas, certos tipos de camisa, tratamentos da camisa, cordas molhadas, geladas... (ver notícia específica da corda).

Conector

Deve utilizar um conector com segurança conforme às normas em vigor. Se não está seguro da compatibilidade do seu equipamento, contacte a Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Quando a corda fica em tensão (em suspensão ou queda), o corpo do RIG pivota sobre o mosquetão e a came bloqueia a corda para travá-la. Prendendo a corda com a mão do lado de travamento, ajuda a bloquear a came. O manipulo permite desbloquear a came para começar a descida. O uso de luvas é aconselhado.

6. Montagem

Conecte o RIG com um mosquetão com segurança.

Abra a placa móvel. Coloque o manipulo em posição (C) para abrir a came. Posicione a corda segundo o sentido indicado nos pictogramas gravados no interior do aparelho. Feche a placa móvel (patilha de segurança) no mosquetão fechado.

ATENÇÃO, a placa móvel deve estar bem encaixada sobre o eixo da came e mosquetão.

6A. Aparelho no harnês

6B. Aparelho numa ancoragem

Inclua obrigatoriamente atrito adicional, passando a corda do lado de travamento por um mosquetão de travamento.

7. Teste de funcionamento

Antes de cada utilização, verifique a colocação da corda e o funcionamento do aparelho. Este teste deve ser sempre efectuado estando contra-assegurado.

ATENÇÃO PERIGO DE MORTE, nenhum elemento exterior deve bloquear o aparelho ou qualquer um dos seus componentes, (came, mordente anti-erro). Qualquer obstáculo no aparelho anula o travamento.

7A. Aparelho no harnês

Puxe a corda do lado da ancoragem, o aparelho deve bloquear a corda.

Senão, verifique o sentido da corda.

ATENÇÃO, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

Ponha-se em tensão na corda progressivamente no aparelho, manipulo na posição de descida (D), segurando a corda do lado do travamento. Com a outra mão, accione progressivamente o manipulo e faça deslizar a corda. Quando largamos o manipulo, o RIG trava e depois bloqueia a corda.

7B. Aparelho numa ancoragem

Puxe a corda do lado da carga, o aparelho deve bloquear a corda. Senão, verifique o sentido da corda.

ATENÇÃO, se o seu aparelho continua a não funcionar (deslizamento da corda), abata-o.

8. Acesso por corda

EN 12841 : 2006 Tipo C

Carga máxima de utilização : 150 kg.

O descensor RIG certificado EN 12841 : 2006 é um dispositivo de ajuste de corda do tipo C destinado a ser utilizado na progressão para baixo na corda de trabalho. O RIG é um aparelho de travamento em corda que permite ao utilizador controlar a sua velocidade de descida manualmente e de travar não importa onde ao longo da corda largando o manipulo.

Para responder às exigências da norma EN 12841 : 2006 tipo C, utilize as cordas semi-elásticas (alma + camisa) EN 1891 tipo A de 10,5 a 11,5 mm de diâmetro.

Nota : Durante a certificação, os testes foram efectuados a 150 kg com cordas Petzl de 10,5 a 11,5 mm de diâmetro.

8A. Descida

Uma pessoa

Aparelho no harnês (manipulo na posição C). Regula a sua descida apertando mais ou menos a corda do lado do travamento. Para descer, accione progressivamente o manipulo (posição D) com uma mão e com a outra segure a corda do lado travamento.

O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. Quando largamos o manipulo, este retorna automaticamente à posição (C). **Segure sempre a corda do lado do travamento.**

8B. Posicionamento no trabalho - Parado em segurança

Após estar parado no local pretendido, para passar a posicionamento no trabalho-mãos livres, bloqueie o aparelho na corda girando o manipulo no sentido inverso da posição de descida (rebaixado até à posição B) sem forçar.

Para destravar o sistema, segure firmemente a corda do lado do travamento e e reponha o manipulo em posição (D) para descer.

Informações normativas EN 12841

ATENÇÃO, o descensor RIG deve obrigatoriamente ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança numa segunda corda denominada corda de segurança (por exemplo o ASAP antiqueda Petzl).

O descensor RIG não convém para uma utilização num sistema de travamento de quedas segundo a norma EN 363.

Fixe o seu descensor directamente ao harnês com um conector com segurança EN 362. Os elementos utilizados com o seu descensor devem estar conformes às regulamentações em vigor.

Quando se encontra em tensão no seu suporte de trabalho, cuide para que o seu suporte de segurança não esteja sujeito a carga.

Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

9. Evacuação e resgate

EN 341 classe A (1997)

Altura máxima de descida: 200 m

Carga de trabalho normal: 30-150 kg

Baixar a partir de uma ancoragem

Aparelho sobre a ancoragem : a corda do lado de travamento deve passar num mosquetão de travamento. Prenda a corda do lado de travamento e empurre o manipulo para cima (posição D) para desbloquear a corda. A regulação do travamento é feita apertando mais ou menos a corda do lado de travamento. O travamento obtém-se simplesmente largando o manipulo. A blocagem obtém-se passando na posição B. Não force até A posição A, corre o risco de deteriorar o seu aparelho.

Informações normativas EN 341

- Faça sempre um nó na extremidade da sua corda.

- Proteja da exposição aos elementos climáticos os aparelhos deixados durante períodos prolongados.

- Não perca o controle durante a descida, mantenha uma velocidade razoável.

- Atenção, durante a descida, o aparelho pode aquecer e danificar a corda.

10. Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate

Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

Ancoragens

A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

Diversos

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, cuide para que os produtos não sejam sujeitos a fricções de materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

11. Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não tem limite para os produtos metálicos.

ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização : ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).

Um produto deve ser abitado quando :

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento por um verificador competente. Esta frequência da verificação de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas : defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Ver exemplo em www.petzl.fr/epi ou em CD-ROM EPI Petzl.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos : desgate normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A PETZL não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten.

Deze informatie is niet volledig. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten of gebruiken of van bijkomende informatie op onze website www.petzl.com

Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met PETZL.

Zelfremmend afdaal- en zekeringsapparaat

1. Toepassingsveld

Afdalen voor rope-access.

EN 12841 regelapparaat op touw van het type C.

Evacuatie van één of meerdere personen.

EN 341: 1997, afdaalapparaat bestemd voor de redding, type A.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.

U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en besissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.

- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.

- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld. Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank, (2) Glijder, (3) Openingsas, (4) Kam, (4bis) As van de kam, (5) Vaste flank, (6) Handgreep, (7) Veiligheidsknip,

(8) Vergrendelschroef van de flanken en van de knip voor de noodkit.

Posities van de handgreep

(A) Transport, (B) Werkpositionering, (C) Beveiligen, (D) Afdaling.

Terminologie

Hand voor het afremmen: touw aan de kant van het afremmen.

Voornaamste materialen

Aluminium legering, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van het product op afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, slijtage, corrosie...

Check de toestand van de kam. Als het touw doorglijdt, gebruik dan de RIG niet meer (zie hoofdstuk 7: Test de goede werking).

Check of de mobiele flank geen speling vertoont en niet vervormd is. Als de flank tot over het hoofd van de kam-as kan reiken, gebruik dan de RIG niet meer (zie schema).

Controleer de vergrendelingelementen (veiligheidsknip, vergrendelschroef, openingsas).

Nazicht van de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep, van de werking van de veren, (kam, veiligheidsknip, automatische terugkeer van de handgreep).

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (zand...) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM in de specifieke PBM CDROM van PETZL of op www.petzl.com/ppe.

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL verdeler.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem.

Vergewis er u van dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de connector steeds in de richting van zijn grote as werkt.

Check zijn vergrendeling.

Het touw moet steeds gespannen staan tussen het afdaalapparaat en de verankering om het risico op een val te beperken.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touw

OPGELET, bepaalde touwen kunnen glad zijn en aldus de doeltreffendheid van de remkracht van de RIG verminderen, zoals bv. nieuwe touwen, bepaalde mantel-types, behandeling van de mantel, natte of bevroren touwen... (zie specifieke bijsluiter van het touw).

Connector

U moet een vergrendelbare connector gebruiken die conform is aan de geldende normen.

Als u niet zeker bent van de compatibiliteit van uw uitrusting, contacteer uw Petzl verdeler.

5. Werkingsprincipe

Wanneer het touw onder spanning komt (hangend werken of een val), zal het body van de RIG kantelen op de karabiner en zal de kam het touw knijpen om te remmen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Dankzij de handgreep kan men de kam losmaken om de afdaling in te zetten. Het is aangeraden handschoenen te gebruiken.

6. Installatie

Verbind de RIG met een vergrendelbare karabiner.

Open de mobiele flank. Plaats de handgreep in positie (C) om de kam te openen. Plaats het touw in de richting aangegeven door de pictogrammen op het toestel. Sluit de mobiele flank (veiligheidsknip) op de vergrendelde karabiner.

OPGELET, de mobiele flank moet correct gekoppeld zijn op de as van de kam en op de karabiner.

6A. Toestel aan de gordel

6B. Toestel bevestigd op een verankering

Geef verplicht meer remkracht door het touw aan de kant van het afremmen in een terugloop-karabiner te steken.

7. Test de goede werking

Vóór elk gebruik, check de juiste plaatsing van het touw en het goed functioneren van het toestel. Deze test moet steeds worden uitgevoerd terwijl men extra beveiligd is.

OPGELET, LEVENSGEVAAR: geen enkel extern element mag het toestel of één van zijn onderdelen blokkeren (kam, handgreep). Elke hinder op het toestel maakt het remmen ongedaan.

7A. Toestel aan de gordel

Trek aan het touw aan de kant van de verankering, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.

OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

Laat u geleidelijk hangen op het toestel, handgreep in afdaal-positie (D), terwijl u het touw aan de kant van het afremmen vasthoudt. Trek met de andere hand geleidelijk aan de handgreep en doe het touw glijden. Wanneer men de handgreep loslaat, zal de RIG het touw afremmen en dan blokkeren.

7B. Toestel bevestigd op een verankering

Trek aan het touw aan de kant van de last, het toestel moet het touw blokkeren. Zoniet, check de inleg van het touw.

OPGELET, als uw toestel nog steeds niet werkt (doorglijden van het touw), schrijf het af.

8. Toegang via touw

EN 12841: 2006 Type C

Maximale gebruikslast: 150 kg.

Het RIG afdaalapparaat EN 12841: 2006 gecertificeerd, is een regelapparaat op touw van het type C, bestemd om te worden gebruikt bij verplaatsing naar beneden op het werktouw. De RIG is een toestel voor het remmen op touw dat de gebruiker toelaat de snelheid van zijn afdaling manueel te controleren en om het even waar op het touw te stoppen bij het loslaten van de handgreep.

Om te voldoen aan de vereisten van de norm EN 12841: 2006 type C, gebruik semi-statische touwen (kern + mantel) EN 1891 type A van 10,5 tot 11,5 mm diameter.

Nota: tijdens de certificatie werden de testen uitgevoerd bij 150 kg met PETZL touwen van 10,5 tot 11,5 mm diameter.

8A. Afdalen

Eén persoon

Toestel op de gordel (handgreep in positie C). U regelt uw afdaling door het touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen.

Om af te dalen, trek geleidelijk aan de handgreep (positie D) met de ene en de andere hand, houd het touw aan de kant van het afremmen vast.

U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Als men de handgreep loslaat, komt zij automatisch terug in positie (C).

Houd steeds het touw vast aan de kant van het afremmen.

8B. Werkpositionering - beveiligde stop

Wanneer u tot stilstand bent gekomen op de gewenste plaats, dient u om over te schakelen naar een positie van werkpositionering met de handen vrij, het toestel te vergrendelen op het touw door de handgreep in de tegenovergestelde positie dan die van de afdaling te draaien (neergeklapt tot aan positie B), zonder te forceren. Om het systeem te ontgrendelen, houd het remtouw stevig vast en plaats de handgreep in de afdaalpositie (D).

Informatie over de EN 12841 norm

OPGELET, het RIG afdaalapparaat moet verplicht worden gebruikt met een systeem van het type A als back-up beveiliging op een tweede touw, met name het veiligheidstouw (bv. een Petzl “ASAP” antivallbeveiliging). Het RIG afdaalapparaat is niet geschikt voor een gebruik in een valstop-systeem volgens de EN 363 norm.

Verbind uw afdaalapparaat rechtstreeks op uw gordel met een vergrendelbare EN 362 connector (karabiner). De elementen gebruikt met uw afdaalapparaat moeten conform zijn aan de van kracht zijnde regelgeving.

Als u onder spanning bent gepositioneerd op uw werkpositioneringapparaat, zie er dan op toe dat uw veiligheidsapparaat niet belast wordt.

Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.

9. Hulpverlening evacuatie

EN 341 klasse A (1997)

Maximale hoogte van de afdaling: 200 m

Normale werklast: 30-150 kg

Laten afdalen vanaf een verankeringpunt

Toestel op de verankering: het touw aan de kant van het afremmen moet door een terugloop-karabiner lopen. Houd het touw aan de kant van het afremmen vast en duw de handgreep naar boven (positie D) om het touw vrij te maken. Het regelen van de afremming gebeurt door de touw aan de kant van het afremmen meer of minder strak aan te spannen. U zal stoppen wanneer u gewoon de handgreep los laat. Het blokkeren gebeurt wanneer u overschakelt naar positie B. Forceer niet tot positie A, u loopt het risico uw toestel te beschadigen.

Informatie over de EN 341 norm

- Maak steeds een knoop op het uiteinde van uw touw.

- Bescherm de permanent geïnstalleerde toestellen tegen barre weersomstandigheden.

- Verlies de controle niet bij het afdalen, houd een gepaste snelheid aan.

- Opgelet, bij het afdalen kan het toestel warm worden en het touw beschadigen.

10. Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

Diversen

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.

- OPGELET: GEVAAR, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

11. Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten. OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieues, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.

- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Zie voorbeelden op www.petzl.fr/ppe of in de PBM CD-ROM van Petzl.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne som ikke er overstreget eller vist med et advarselsstegn, er tilladt.

Disse informationer er ikke dybdegående. Check www.petzl.com regelmæssigt for at finde de nyeste opdaterede dokumenter og supplerende information.

Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

Selvlåsene nedfiringsbremse / sikringsmekanisme

1. Anvendelsesområder

Nedfiring ved erhvervs­mæssig klatring.

EN 12841 type C Rebbremse.

Evakuering af en eller flere personer.

EN 341: 1997 type A rebbremse til redning.

Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det, den er designet til.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktioner før anvendelse.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret før anvendelse.

Dette produkt må kun anvendes af kompetente og ansvarlige personer eller anvendes under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person.

Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.

Du tager personlig risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så anvend ikke udstyret.

2. Liste over dele

(1) Bevægelig sideplade, (2) Friktionsplade, (3) Hængsel, (4) låsekam, (4bis) Låsekammens aksel, (5) Fast sideplade, (6) Håndtag (7) Sikkerhedsstopper , (8) låselig skrue til at låse sidepladen og sikkerhedsporten fast, når den skal anvendes i et rednings­ sæt.

Håndtagets positioner

(A) Transport, (B) Arbejdspositionering, (C) Sikring, (D) Nedfiring.

Termer

Sikringshånd: bremsesiden af rebet.

Materialer

Aluminium, rustfrit stål, nylon.

3. Kontrolpunkter

Før anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, slitage, korrosion, etc.

Kontroller låsekammens tilstand. Hvis rebet glider gennem rebbremsen, stop da med anvendelse af RIG (se kapitel 7. Funktionstest).

Kontroller sidepladen for deformationer eller at den sidder løst. Kassér RIG hvis sidepladen kan passere over låsekammens aksel (se diagram).

Kontroller de låselige komponenter (Sikkerhedsstopperen, låselig skrue, hængsel).

Kontroller håndtagets og låsekammens mobilitet, fjedrenes funktion (låsekammen, sikkerhedsstopperen, den automatiske tilbagekomst af håndtaget).

Kontroller at der ikke er fremmede objekter (sand, etc.) i mekanismen og ingen smørelse i rebbanen.

For information om inspektionsprocedurerne for PVM se www.petzl.com/ppe eller på en PETZL PVM CD-ROM.

Kontakt PETZL hvis der er tvivl om produktets tilstand.

Under anvendelse

Det er vigtigt at kontrollere produktets tilstand og forbindelserne til andet udstyr i et system. Kontroller forbindelserne med det andet udstyr i systemet og vær sikker på at de forskellige dele af udstyret er korrekt forbundet og sidder korrekt i forhold til hinanden.

Kontroller at karabinen altid er belastet i længderetningen. Kontroller at den er låst.

For at begrænse risikoen for et fald, skal rebet mellem rebbremsen og ankeret være opstrammet.

4. Kompatibilitet

For alle dine aktiviteter, kontroller produktets kompatibilitet med systemets andre elementer (kompatibilitet = god funktional interaktion).

Reb

ADVARSEL, visse reb kan være glatte og reducere RIG's bremseeffekt, f.eks. nye reb, visse strømpekonstruktioner og/eller strømpebehandlinger, våde eller frosne reb, etc. (se rebets specifikke instruktioner).

Karabin

Du skal anvende en låselig karabin som opfylder gældende standarder.

Kontakt Petzl hvis du er i tvivl om kompatibiliteten af dit udstyr.

5. Arbejdsprincip

Når rebet opstrammes (belastning eller fald), drejer RIG om karabinens akse og låsekammen klemmer om rebet og tilfører bremsestyrke. Ved at holde på bremsesiden af rebet, aktiveres låsekammen hurtigere. Håndtaget løsner låsekammen, så nedfiring kan påbegyndes. Brug af handsker er anbefalet.

6. Opsætning

Fastgør RIG med en låselig karabin.

Den bevægelige sideplade åbnes. Placer håndtaget i position (C) for at åbne låsekammen. Placer rebet som forevist i de diagrammer der er indgraveret på mekanismen. Luk den bevægelige sideplade (sikkerhedsstopperen) med en låselig karabin.

ADVARSEL: den bevægelige sideplade skal lukkes korrekt over låsekammens aksel og på karabinen.

6A. Rebbremsen på selen

6B. Mekanismen på et anker

Ved at ændre rebets trækretning gennem en karabin, tilføres der friktion på rebet.

7. Funktionstest

Før brug, kontroller at rebet er korrekt installeret og mekanismen fungerer korrekt. Der skal altid være et sekundært system som sikring, ved udførelse af denne test.

ADVARSEL FARE FOR DØDSFALD, mekanismens funktioner eller komponenter må ikke hindres (låsekam, håndtag). Udvendig belastning kan hæmme bremsefunktionen.

7A. Rebbremsen på selen

Træk i den forankrede ende af rebet; det skal låse i mekanismen. Hvis den ikke låser, kontroller at rebet er korrekt installeret.

ADVARSEL, hvis mekanismen ikke fungerer mere (rebet glider) kasseres den. Belast gradvist mekanismen med din vægt, med håndtaget i position (D) skal du holde på bremsesiden af rebet under nedfiring. Træk gradvist i håndtaget, mens den anden hånd lader rebet glide igennem. Når håndtaget udløses, Tilfører RIG bremseeffekt til rebet.

7B. Mekanismen på et anker

Træk i den forankrede side af rebet: det skal låses i mekanismen. Hvis den ikke låser, kontroller at rebet er korrekt installeret.

ADVARSEL, hvis mekanismen ikke fungerer mere (rebet glider) kasseres den.

8. Erhvervs­mæssig klatring EN 12841: 2006 Type C

Maksimal arbejdsbelastning: 150 kg.

RIG rebbremsen (EN 12841: 2006 godkendt) er en type C rebbremse til nedfiring. RIG er en bremsende mekanisme til brug på reb. Man kan manuelt kontrollere farten af sin nedfiring, samt stoppe når som helst på rebet ved at udløse håndtaget.

For at opfylde kravene for EN 12841: 2006 type C standarderne, skal man anvende 10,5-11,5 mm EN 1891 type A semi-statiske reb (kerne + strømpe). Note: Certificeringen blev udført med 150 kg med Petzl reb på 10.5 to 11.5 mm.

8A. Nedfiring

En person

Mekanismen fastgjort til selen (håndtag i position C). Du kontrollerer nedfiringen ved at variere dit greb om bremsesiden af rebet. For nedfiring, træk gradvist i håndtaget (position D) med den ene hånd, mens du holder på bremsesiden af rebet med den anden hånd.

Slip håndtaget for at standse nedfiringen. Når håndtaget udløses, returnerer det automatisk til position (C).

Hold altid fast i bremsesiden af rebet.

8B. Arbejdspositionering - sikret stop

Når den ønskede arbejdsposition er fundet, aflåses mekanismen ved at føre håndtaget hen i den modsatte position af den som anvendes til nedfiring (håndtag i position B). Uden at anvende unødvendig kraft.

for at låse systemet op, tag fat om bremsesiden af rebet og sæt håndtaget i position (D) til nedfiring.

Information om EN 12841 standarden

VIGTIGT, RIG rebbremsen skal anvendes med en type A faldsikring på et sekundært reb (f.eks. Petzl ASAP mobil faldsikring).

RIG rebbremsen bør ikke anvendes i et EN 363 faldsikringssystem. Fastgør rebbremsen direkte til selen med en EN 362 godkendt låselig karabin. Alt udstyr som anvendes med nedfiringsbremsen som overholder de regulativer der er gældende for den enkelte aktivitet.

Når man belaster arbejds­systemet (primære sikringsreb) må det sekundære sikringsreb ikke belastes.

Overbelastning kan beskadige ankerlinen.

9. Redning evakuering EN 341 klasse A (1997)

Maksimal højde for nedfiring: 200 m

Normal arbejdsbelastning: 30-150 kg

Nedsækning fra et anker

Mekanismen på et anker: rebets bremseretning ændres ved at føre det gennem en karabin. Hold fast i bremsesiden af rebet og bevæg håndtaget op (position D) for at rebet kan glide igennem. Bremsning reguleres ved at variere grebet om rebets bremseside. Slip håndtaget for at standse nedfiringen. Aflås mekanismen ved at bevæge håndtaget til position B, tving ikke håndtaget til positoin A, dette kan beskadige mekanismen.

Information om EN 341 standarden

- Bind altid en knude for enden af rebet.
- Udstyr skal beskyttes mod dårlige vejrforhold.
- Undgå at miste kontrollen under nedfiring: nedfiring med fornuftig hastighed anbefales.
- Advarsel, mekanismen kan overophede og beskadige rebet under nedfiring.

10. Supplerende information om gældende standarder (EN 365)

Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved anvendelse af dette udstyr.

Ankre

Systemets ankerpunkt skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden (minimumsbrudstyrke på 10 kN).

Diverse

- Ved anvendelse af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer. Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.
- ADVARSEL FARE, vær opmærksom på at dit produkt ikke udsættes for slidende eller skarpe kanter.
- Brugere skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder.
- Brugsanvisningen som følger med produktet skal følges nøje.
- Brugere skal have brugsanvisninger på det pågældende udstyr, oversat til det lands sprog hvori produkterne anvendes.

11. Petzl generel information

Levetid / Kasser­ing af udstyr

Petzl produkter af plastik eller tekstiler, har en maksimal levetid på op til 10 år fra produktionsdatoen. Metalprodukter har ubegrænset levetid.

ADVARSEL: i ekstreme tilfælde kan levetiden begrænses til én enkelt gangs anvendelse, afhængig af anvendelsens intensitet og hvilke miljø det anvendes i (barske miljøer, havet, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske

produkter, etc.).

Kassér øjeblikkeligt udstyr hvis:

- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om det er holdbart nok.
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelseshistorik.
- Når det vurderes som ikke anvendeligt på grund af ændringer i lovgivningen, normerne, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, etc.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Produktinspektion

I tillæg til inspektionen før og under anvendelse, bør der gennemføres en dybdegående kontrol af en kompetent kontrollant. Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform, hyppighed samt gældende lovgivning. Petzl anbefaler at udstyret inspiceres mindst én gang hver 12 måned.

Fjern ikke markeringer og mærkater. Dette reducerer produktets sporbarhed. Inspektionsresultaterne bør indeholde de følgende detaljer: udstyrstype, model, producentens kontaktnformation, individuelt samt serienummer; dato for, produktion, købsdato, dato for første anvendelsdag, dato for næste periodiske inspektion; notater: problemer, kommentarer; navn og underskrift af kontrollanten.

Se eksempel på www.petzl.fr/ppe eller på en Petzl PVM CD-ROM.

Opbevaring, transport

Opbevar produktet så det ikke udsættes for UV, kemikalier, ekstreme temperaturer, etc. Rengør og tør produktet hvis nødvendigt.

Modifikationer, reparationer

Modifikationer og reparationer skal udføres af Petzl (undtagen udskiftning af reservedele).

3-års garanti

Mod produktionsfejl og defekter i materialer. Eksklusioner: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer. Forkert opbevaring og dårlig vedligeholdelse. Anvendelsesformer som produktet ikke er designet til.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkursade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument. Kontakta PETZL om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

Autobromsande säkring / säkringsutrustning

1. Användningsområden

Repfirning.

EN 12841 typ-C repjusterare.

Vid evakuering av en eller flera personer.

EN 341: 1997 typ-A medfirningsdon för räddning.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING!

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läs och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena. Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person. Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

2. Utrustningens delar

(1) Rörliga sidoplatör, (2) Friktionsplatta, (3) Gångjärn, (4) Kam, (4bis) Kamaxel, (5) Fixerad sidoplatå, (6) Handtag, (7) Säkerhetsgrind, (8) Låsskruv för låsning av sidoplatör och säkerhetsgrind vid användning i räddningskit.

Handtagets lägen

(A) Förflyttning, (B) Arbetspositionering, (C) Säkring, (D) Nedfirning.

Terminologi

Bromshand: repets bromssida.

Huvudsakliga material

Aluminium legering, rostfritt stål, nylon.

3. Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att produkten inte är deformerad, sliten eller har sprickor, märken efter slag etc., samt att den inte har rostat eller korroderat.

Kontrollera skicket på kammern. Om repet glider, kassera din RIG (se kap. 7. Funktionstest).

Kontrollera rörligheten och ev deformationer på de rörliga sidoplatörerna. Om sidoplatörerna kan passera över toppen på kamaxeln, kassera din RIG (se diagram).

Kontrollera låskomponenterna (säkerhetsgrind, låsskruv, gångjärn).

Kontrollera rörligheten på kammern och handtaget, och funktionen på fjädringen (kam, säkerhetsgrind, automatisk återgång av handtaget).

Kontrollera så att inga främmande föremål (sand, grus och likn.) kommit in i de mekaniska delarna samt att inga smörjmedel har kommit in där repet löper.

Se vilka moment som ingår i den inspektion som skall utföras för samtliga i PPE-utrustningen ingående delar på www.petzl.com/ppe eller Petzls PPE-cd-rom.

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra. Verifiera att karbinen alltid är belastad i rätt riktning. Verifiera att den är låst. För att minska risken för fritt fall måste repet mellan firningsdonet och ankaret alltid vara sträckt.

4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddsssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

Rep

VARNING. vissa rep kan vara hala och därmed reducera bromseffektiviteten på RIG; t.ex. nya rep, vissa manteltyper och mantelbehandlingar, blöta eller isiga rep, etc. (se, den för repet, specifika instruktionen).

Karbin

Du måste använda en låskarbin som uppfyller nuvarande standard.

Kontakta Petzls återförsäljare om du är osäker på kompatibiliteten i ditt system.

5. Funktion

När repet spänns (fall, eller annan belastning), vrids RIG i karbinen och kammern klämmer fast repet och lägger därigenom på bromskraft på det. Genom att hålla fast i repets bromssida, hjälper bromshanden till att aktivera kammern. Handtaget frigör kammern så att nedfirning kan påbörjas. Använd helst handskar.

6. Installation

Koppla på din RIG med en låskarbin.

Öppna den rörliga sidoplatån. Sätt handtaget i rätt läge (C) för att öppna kammern. Koppla in repet enligt de bilder som graverats på utrustningen. Stäng den rörliga sidodelen (säkerhetsspärren) på den låsta karbinen.

VARNING! Den rörliga sidoplatån måste vara i korrekt läge på kamaxeln och karbinen.

6A. Firningsdonet på selen

6B. Firningsdonet på ett ankare

Du måste tillföra friktion genom att föra repets bromssida genom en karbin.

7. Funktionstest

Före varje användning, kontrollera att repet är korrekt infört och att firningsdonet fungerar korrekt. Du måste alltid ha ett säkerhetssystem som backup när du utför detta test.

VARNING DÖDSFARA, se till att inget inverkar på förfarandet av anordning eller dess komponenter (kam, handtag). All felaktig påverkan på utrustningen försämrar dess bromsfunktion.

7A. Firningsdonet på selen

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

VARNING, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den. Belasta anordningen successivt, positionera handtaget (D) och fira samtidigt som bromsändan hålls i med den andra handen. Dra i handtaget successivt med ena handen så att repet brjar glida. När handtaget släpps applicerar din RIG en bromskraft på repet.

7B. Firningsdonet på ankaret

Dra i den ankrade sidan av repet: repet måste klämma fast i firningsdonet. Om så inte sker, kontrollera att repet är korrekt infört.

VARNING, om din utrustning ej fungerar längre (repet glider), kassera den.

8. Repararbete

EN 12841: 2006 Typ-C

Maximal arbetsbelastning: 150 kg.

RIG firningsdon (certifierad till EN 12841: 2006) är en repjusterare av typ C som används till att fira på arbetsrep. RIG är en bromsanordning för rep som tillåter användaren att manuellt kontrollera ned firningshastigheten och stanna varomhelst på repet genom att släppa på handtaget. För att möta kraven för EN 12841: 2006 typ-C standard, använd 10,5-11,5 mm EN 1891 typ-A semi-statiska rep (kärna + mantel). OBS! Certifieringstest utfördes vid 150 kg och där 10,5 - 11,5 mm Petzrep användes.

8A. Nedfirning

En person

Utrustning kopplad till selen (handtaget i position C). Du kontrollerar nedfirningen genom att variera greppet på repets bromssida. Föra att fira ner, dra sakt i handtaget (postion D) med ena handen och håll i bromssidan på repet med den andra.

Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. När handtaget släpps, återgår det automatiskt till position (C).

Håll alltid i repets bromssida.

8B. Arbetsposition - säkrat stopp

Efter att ha stannat i önskad position för att gå till arbetsläge med händerna fria, läs anordningen på repet genom att röra handtaget i motsatt riktning som det för nedfirning (vridet till position B) utan att använda onödig kraft. För att låsa upp anordning, ta ett fast tag i repets bromsände och flytta handtaget till firningsläge (D) för att fira ner.

Information om standard EN 12841

OBS! RIG firningsdon måste användas tillsammans med ett typ A backupsystem på ett andra (säkerhets-) rep (t.ex Petzl ASAP replås). RIG firningsdon är inte lämplig att användas i ett EN 363 fallskyddsssystem. Koppla säkringen direkt på selen med en EN 362 låskarbin. All utrustning som används med din säkring måste fungera i enlighet med gällande föreskrifter.

Belasta inte säkerhetslinan när arbetslinan är spänd.

En chockbelastning kan skada säkringslinan.

9. Räddning - evakuering

EN 341 klass A (1997)

Maximal nedfirningssträcka: 200 m

Normal arbetsbelastning: 30-150 kg

Nedfirning från en ankarpunkt

Firningsdonet på ankaret: repets bromssida måste föras genom en karbin. Håll i repets bromssida och för upp handtaget (position D) för att låta repet löpa. Kontrollera inbromsningen genom att variera greppet om den bromsande delen av repet. Släpp handtaget för att stanna nedfirningen. Läs firningsdonet på repet genom att flytta handtaget till postion B. Tvinga inte handtaget till position A, då det kan skada anordningen.

Information om standard EN 341

- Knyt alltid en knut vid repets ände.

- Utrustning som lämnas på plats måste väderskyddas.

- Tappa inte kontrollen vid nedfirningen: fira ner i lagom hastighet.

- Varning! Firningsdonet kan överhettas och således skada repet vid nedfirning.

10. Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

Förankringar

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

Övrigt

- **VARNING!** När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.

VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

11. Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,

- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.

- du inte helt och hållet känner till dess historia,

- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år. För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningssprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningssmannen.

Se exemple på www.petzl.com eller på Petzls CD för PPE inspektion.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

(FI) SUOMI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluu -merkkiä.

Tässä annetut tiedot eivät ole kattavia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista ja/tai mahdolliset lisätiedot. Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

Iskejarruttava laskeutumiskahva/varmistuslaite

1. Käyttötarkoitus

Laskeutuminen köyden varassa työskenneltäessä.

EN 12841 type C -vaatimusten mukainen köyden pituuden säätölaite.

Yhden tai useamman henkilön evakuointi.

EN 341: 1997 type A -vaatimusten mukainen pelastuskäyttöön soveltuva laskeutumiskahva.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.

Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lueka ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia.

On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

2. Osaluettelo

(1) Liukuva sivulevy, (2) Kittakalvy, (3) Nivel, (4) Lukko, (4bis) Lukon akseli, (5) Kiinteä sivulevy, (6) Kahva, (7) Turvaportti, (8) Ruuvi, jolla sivulevyt ja turvaportti lukitaan pelastussarjaan.

Kahvan asennot

(A) Kuljetus, (B) Työasemointi, (C) Varmistaminen, (D) Laskeutuminen.

Käsitteitä

Jarrutuskäsi: köyden jarrutuspuoli.

Päämateriaalit

Alumiiniseos, ruostumaton teräs, nylon.

3. Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että tuotteessa ei ole halkeamia, vääntymiä, jälkiä, pahoja kulumia, syöpymisiäjälkiä tms.

Tarkista lukon kunto. Jos köysi luiskaktelee, poista RIG käytöstä (ks. kohta 7. Toiminnan testaus).

Tarkista, että sivulevy toimii eikä ole vääntynyt. Jos liukuva sivulevy pääsee kulkemaan lukon akselin yläpään yli, poista RIG käytöstä (ks. kuva).

Tarkista lukitusjärjestelmän osat (turvaportti, lukitusruuvi, sarana). Tarkasta lukon ja kahvan liikkuvuus sekä jousien (lukko, turvaportti, kahvan automaattinen palautus) toiminta.

Varmista, ettei mekanismiin ole päässyt vieraita kappaleita (hiekkaa tms.) ja ettei köyden reitillä ole voiteluainetta.

Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä Internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe tai PETZL PPE CD-ROM:ilta.

Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmän muihin välineisiin säännöllisesti. Varmista, että järjestelmän kaikki eri varusteosat ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Varmista, että sulku rengas kuormittuu aina pääakselinsa suuntaisesti.

Varmista, että se on lukossa.

Putoamisriskin pienentämiseksi laskeutumiskahvan ja ankkurin välissä olevan köyden pitää aina olla kireällä.

4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

Köysi

VAROITUS: jotkin köydet saattavat olla liukkaita ja siten vähentää RIG-kahvan jarrutustehoa. Liukkaita voivat olla esimerkiksi uudet köydet, halkaisijaltaan pienet köydet, tietyn päälysrakenteen ja/tai päälylskäsitteilyn omaavat köydet, märät tai jäätyneet köydet jne. (ks. kyseisen köyden ohjeet).

Sulkurengas

On käytettävä voimassa olevien standardien mukaista lukkiutuvaa sulkurengasta.

Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma varusteidesi yhteensopivuudesta.

5. Toimintaperiaate

Kun köysi kiristyy (riippumisen tai putoamisen seurauksena), RIG kiertyy sulkurenkaassa ja lukko puristuu köyteen ja jarruttaa sitä. Jarrutuskäsi, joka pitää kiinni köyden jarrutuspuolelta, avustaa lukkiutumista. Kahva mahdollistaa lukon vapauttamisen, kun halutaan lähteä laskeutumaan. Hansikkaiden käyttö on suositeltavaa.

6. Asennus

Kiinnitä RIG lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

Avaa liukuva sivulevy. Laita kahva C-asentoon, jolloin lukko aukeaa. Laita köysi paikoilleen laitteeseen kaiverrettujen ohjeiden mukaisesti. Sulje kääntyvä sivulevy (turvaportti) lukitun sulkurenkaan päälle.

VAROITUS: liukuvan sivulevyn on oltava kunnolla kiinnitetty lukon akseliin ja sulkurenkaaseen.

6A. Laitte valjaissa

6B. Laitte ankkurissa

Kitkaa on lisättävä ohjaamalla köyden jarrutuspuoli sulkurenkaan läpi.

7. Toiminnan testaus

Ennen jokaista käyttökertaa, varmista, että köysi on oikein asennettu, ja että laite toimii asianmukaisesti. Tämän testin aikana on aina suojauduttava varajärjestelmällä.

VAROITUS, HENGENVAARA: Älä salli minkään häiritä laitteen tai sen osien (lukko, kahva jne.) toimintaa. Jos jokin häiritsee laitteen toimintaa, jarrutus estlyy.

7A. Laitte valjaisssa

Vedä köyden ankkuripuolelta; köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

Laske painosi vähitellen laitteen varaan kahva D-asennossa (laskeutuminen) ja pidä samalla kiinni köyden jarrutuspuolelta. Vedä toisella kädellä kahvasta vähitellen, niin että köysi pääsee liukumaan. Kun päästät kahvan irti, RIG alkaa jarruttaa köyttä.

7B. Laitte ankkurissa

Vedä köyden kuormapuolelta: köyden on lukkiuduttava laitteeseen. Jos näin ei tapahdu, tarkista, että köysi on asennettu oikein.

VAROITUS: jos laite ei enää toimi (köysi luistaa), poista se käytöstä.

8. Köyden varassa työskentely EN 12841: 2006 Type C

Enimmäiskuormitus: 150 kg.

RIG-laskeutumiskahva on EN 12841: 2006 -standardin mukainen tyyppiä C oleva köyden pituuden säätölaite, jota käytetään työskentelyköydessä laskeutumiseen. RIG on jarrutusväline, jonka avulla käyttäjä voi käsin hallita laskeutumisnopeuttaan ja pysähtyä mihin kohtaan köyttä tahansa vapauttamalla kahvan.

Täyttyäkseen EN 12841: 2006 Type C -vaatimukset käytyä EN 1891 Type A -vaatimusten mukaisia, 10,5-11,5 mm puolistaatisia köysiä (ydin + päällysis).

Huom: Serifiointitestauksessa käytettiin 150 kg kuormaa ja Petzlin 10,5 mm ja 11,5 mm köysiä).

8A. Laskeutuminen

Yksi henkilö

Laitte kiinnitetty valjaisiin (kahva C-asennossa). Laskeutumisnopeutta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Kun haluat laskeutua, vedä toisella kädellä vähitellen kahvasta (D-asento) pitään samalla toisella kädellä kiinni köyden jarrutuspuolelta.

Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Kun päästät kahvasta irti, se palautuu automaattisesti C-asentoon.

Pidä aina kiinni köyden jarrutuspuolelta.

8B. Työasemointi - jatkuva kiinnitys

Kun olet pysähtynyt haluttuun paikkaan, voit siirtyä työasemointitilaan, jossa kädet jäävät vapaaksi. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva päinvastaiseen suuntaan kuin laskeutuessa (B-asentoon), mutta älä käytä tarpeettoman suurta voimaa.

Vapauta järjestelmä ottamalla tiukka ote köyden jarrutuspuolelta ja siirrä kahva laskeutumisasentoon (D-asento).

Standardiin EN 12841 liittyvät tiedot

HUOMIO: RIG-laskeutumiskahvan kanssa on käytettävä tyyppiä A olevaa varalaitetta (esim. Petzl ASAP -putoamisen pysäyttäjää) toisessa (turva-) köydessä.

RIG-laskeutumiskahva ei sovi käytettäväksi EN 363 -standardin mukaisessa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

Kytke laskeutumiskahva suoraan valjaisiin lukkiutuvan EN 362 -sulkurenkaan avulla. Kaikkien laskeutumiskahvan kanssa käytettävien varusteiden pitää olla sovellettavien määräysten mukaisia.

Älä päästä turvaköyttä kuormittumaan, kun työskentelyköysi on jännittynyt. Köyden äkillinen kuormitus voi vaurioittaa varmistusköyttä.

9. Pelastus/evakuointi EN 341 class A (1997)

Suurin laskeutumiskorkeus 200 m

Normaali työkuorma 30-150 kg.

Laskeminen ankkuripisteestä

Laitte ankkurissa: Köyden jarrutuspuoli on ohjattava sulkurenkaan läpi. Pidä kiinni köyden jarrupuolelta ja siirrä kahvaa ylöspäin (D-asento), jotta köysi pääsee liukumaan. Jarrutusta säädellään muuttamalla puristusta köyden jarrutuspuolella. Vapauta kahva, kun haluat pysäyttää laskeutumisen. Lukitse laite köyteen siirtämällä kahva B-asentoon. Älä väännä kahvaa A-asentoon, sillä se saattaa rikkoa laitteen.

Standardiin EN 341 liittyvät tiedot

- Sido aina solmu köyden päähän.

- Köyteen jätetty laite täytyy suojata säältä.

- Pidä laskeutuminen aina hallinnassa; laskeudu mallillisella nopeudella.

- VAROITUS: laite voi ylikuumentua laskeutumisen aikana ja vaurioittaa köyttä.

10. Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma

Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).

Muita asioita

- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatuominto saattaa häiritä toisen varusteen turvatuomintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

- VAROITUS, VAARA: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.

- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.

- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

11. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muov- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhteen ainoaan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön raskautavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.

- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).

- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta.

- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.

- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja olettava huomioon käyttötäpa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyyis heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, huomautukset ja havaitut ongelmat, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe ja Petzl PPE CD-ROM -levyllä on tästä esimerkki.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Käyttäessä kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, väällisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte.

Informasjonen i denne bruksanvisningen er ikke uttømmende. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon for disse produktene.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

Selvlvående nedfiring- og sikringsbrems

1. Bruksområder

Nedfiring på tau.

NS-EN 12841: Klasse C: Utstyr for arbeid på tau.

Evakuering av én eller flere personer.

NS-EN 341: 1997: Klasse A: Nedfiringsutstyr for redning.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.

- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets

kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Tu tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Friksjonselement, (3) Dekselbolt, (4) Låskam, (4b) Feilkoblingssperre, (5) Fast sideplate, (6) Håndtak, (7) Låssplint, (8) Låseskrue for sideplatene og låssplinten for bruk i et ferdigmontert redningssett.

Håndtaksposisjoner

(A) Transport, (B) Posisjon under arbeid, (C) Sikring, (D) Nedfiring.

Terminologi

Bremsehånd: Låseenden av tauet.

Hovedmaterialer

Aluminiumslegering, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet, e.l.

Kontroller slitasjen på låskammen. Hvis tauet ikke bremser som det skal må produktet kasseres. Se kapittel 7, Funksjonstest, for mer informasjon.

Kontroller at den bevegelige sideplaten beveger seg som den skal og ikke har bulker eller forvrengninger. Hvis sideplaten kan trekkes over hodet på feilkoblingssperren må produktet kasseres (se tegning).

Kontroller låsekomponentene (låssplint, låseskrue og dekselbolt).

Kontroller bevegeligheten på låskammen og håndtaket, og at fjæringene fungerer som de skal (låskam, låssplint og at håndtaket automatisk går tilbake til utgangsposisjon).

Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand, o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørende midler i taubanen.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe eller på Petzls PPE CD-ROM.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonerte i forhold til hverandre. Påse at koblingsstykker og karabinere alltid belastes i lengderetningen, og at de er lukket.

For å redusere risikoen for fall må tauet mellom nedfiringsbremsen og forankringen alltid være stramt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

ADVARSEL: Enkelte tau kan være glatte og derfor redusere bremseeffekten. Eksempler på dette er nye tau, tau med visse typer strøpekonstruksjon og/eller strøpebehandling, våte eller frose tau, osv. (se produktinformasjon for hvert enkelt tau).

Koblingsstykker

Kun koblingsstykker som er godkjente i henhold til gjeldende standarder må brukes.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil om kompatibiliteten til utstyret ditt.

5. Slik fungerer produktet

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall vil RIG belaste karabineren, og låskammen vil klemme på tauet for å bremse det. Ved å holde i tauets låseende med bremsehånden hjelper du til med å aktivere låskammen. Når du trekker i håndtaket frigjøres låskammen og muliggjør nedfiring. Det anbefales å bruke hansker.

6. Plassering av tauet

RIG skal kobles til ethvert system med en låskarabiner.

Åpne den bevegelige sideplaten. Sett håndtaket i posisjon (C) for å åpne låskammen. Legg tauet i bremsen som anvist på bildet som er gravert på produktet. Lukk den bevegelige sideplaten (låssplinten) på karabineren. ADVARSEL: Den bevegelige sideplaten må være fullstendig lukket og tilkoblet karabineren.

6A. Dersom produktet er festet til selen

6B. Dersom produktet er festet til et forankringspunkt

Tilføy bremsekraft ved å la tauets låseende gå tilbake gjennom en ekstra karabiner.

7. Funksjonstest

Før bruk må det kontrolleres at tauet ligger riktig i bremsen og at produktet fungerer som det skal. Utfør aldri en slik test uten ekstra sikring.

ADVARSEL: LIVSFARE. Ikke la andre elementer komme i veien slik at de hindrer produktet og dets komponenter (låskam og håndtak) i å fungere korrekt. Enhver hindring av produktets funksjonalitet vil hemme bremsekraften.

7A. Dersom produktet er festet til selen

Dra i tauet på forankringssiden for å blokkere det. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

Belast produktet gradvis med håndtaket i posisjon (D) mens du holder i låseenden av tauet med den andre hånden. Dra jevnt i håndtaket med den andre hånden og la tauet gli. Når håndtaket slippes vil RIG bremse tauet.

7B. Dersom produktet er festet direkte til forankringspunktet

Dra i tauet på belastningssiden for å blokkere det. Hvis tauet ikke blokkeres, kontroller at det ligger riktig vei i bremsen.

ADVARSEL: Hvis produktet ikke fungerer som det skal, f.eks. at tauet sklir, skal det kasseres.

8. Arbeid på tau

NS-EN 12841: 2006: Klasse C

Maksimum arbeidsbelastning: 150 kg.

Nedfiringsbremsen RIG er godkjent i henhold til kravene i NS-EN 12841: 2006, og er klasse C-produkt for arbeid og nedfiring på tau. RIG er en nedfiringsbremс som gjør det mulig for brukeren å kontrollere farten på nedstigningen, og å stanse hvor som helst på tauet ved å slippe håndtaket fremover.

For å tilfredsstille kravene i NS-EN 12841: 2006: Klasse C, skal det brukes semistatiske 10,5 - 11,5 mm tau (kjerne + strøpe) som er godkjente i henhold til kravene i NS-EN 1891: klasse A.

MerK: Under sertifiseringen ble testene utført med 150 kg belastning på 10,5 – 11,5 mm tau fra Petzl.

8A. Nedfiring

En person

Dersom produktet er festet til selen (håndtaket i posisjon C) kontrollerer du nedfiringen ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. For å fire ned trekker du i håndtaket (posisjon D) med én hånd, mens du holder tauets låseende med den andre hånden.

Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Når håndtaket slippes vil det automatisk gå tilbake til posisjon C).

Hold alltid en hånd på låseenden av tauet.

8B. Posisjon under arbeid - sikret stans

Etter å ha stanset på ønsket sted og i riktig posisjon, for vedvarende arbeid, lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i omvendt posisjon av nedfiringsposisjonen (posisjon B), uten å bruke for mye kraft.

Når du vil låse opp systemet, hold godt på tauets låseende og sett håndtaket tilbake i nedfiringsposisjon (D).

Normativ informasjon om NS-EN 12841

VIKTIG: RIG må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringstau (for eksempel en Petzl ASAP løpebremс).

RIG er ikke ideell til bruk i et fallsikringssystem som er i henhold til kravene i EN 363-standardен.

Koble nedfiringsbremsen direkte til selen med et EN 362-koblingsstykke som kan låses. Alt utstyr som brukes sammen med nedfiringsbremsen må være i henhold til gjeldende regelverk.

Sikringssystemet må ikke belastes samtidig med arbeidssystemet.

Dynamisk overbelastning kan skade sikringssystemet.

9. Evakuering

NS-EN 341: 1997: Klasse A

Maksimum nedfiringshøyde: 200 m

Normal arbeidsbelastning: 30 – 150 kg

Nedfiring fra et forankringspunkt

Dersom produktet er festet til forankringspunktet må låseden av tauet gå tilbake gjennom en karabiner. Hold i bremsesiden av tauet og press håndtaket opp (posisjon D) for å starte nedfiringen. Nedfiringen kontrolleres ved å variere hvor stramt du holder låseenden av tauet. Slipp håndtaket for å stanse nedfiringen. Lås bremsen på tauet ved å sette håndtaket i posisjon B. Ikke tving håndtaket til posisjon A, da dette kan skade produktet.

Normativ informasjon om NS-EN 341

- Lag alltid en knute på tauenden.

- Beskytt lagret utstyr mot klimatiske forhold.

- Mist ikke kontrollen under nedfiring, og behold en fornuftig fart.

- Advarsel: Produktet kan bli varmt under nedfiring, noe som kan skade tauet.

10. Utfyllende normativ informasjon om NS-EN 365

Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i NS-EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

Diverse

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL: FARE. Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slippeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.

- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

11. Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe

kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer, og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år. For å sikre god sporbarhet bør du ikke fjerne merkelapper og graveringer. Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsår, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, inspektørs navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll).

Du kan se eksempel på et slikt skjema på www.petzl.com/ppe eller på Petzls PPE CD-ROM.

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tork produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на перечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей.

Эта информация не является исчерпывающей. Регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com; там вы найдете самый последние версии этих документов и/или дополнительную информацию.

В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

Самоблокирующееся спусковое / страховочное устройство

1. Область применения

Спуск к месту работ с помощью верёвки.

EN 12841 тип C, устройство для работы на веревке.

Эвакуация одного или нескольких человек.

EN 341: 1997 тип А, спусковое устройство для спасательных работ.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- 1) Подвижная боковая пластина, (2) Фрикционная пластина, (3) Шарнир, (4) Эксцентрик, (4bis) Ось эксцентрика, (5) Неподвижная боковая пластина, (6) Рукоятка, (7) Защёлка безопасности, (8) Запирающий винт для фиксации боковых пластин и безопасная защёлка для спасательных работ.

Положения рукоятки

(А) Транспортировка, (В) Позиционирование на рабочем месте, (С) Страховка, (D) Спуск.

Терминология

Тормозящая рука: тормозной конец веревки.

Основные материалы

Алюминиевый сплав, нержавеющая сталь, нейлон.

3. Проверка изделия

Перед каждым применением

Убедитесь, что изделие без трещин, деформаций, рубцов, следов износа и коррозии и т. д.

Проверьте состояние эксцентрика. Если наблюдается проскальзывание верёвки, замените RIG (см. раздел 7. Тест-проверка).

Убедитесь в отсутствии люфта и деформаций боковых пластин. Если боковая пластина проходит поверх оси эксцентрика, замените RIG (см. рисунок).

Проверьте запирающие детали (защёлку безопасности, запирающий винт, шарнир).

Убедитесь в подвижности эксцентрика и рукоятки и проверьте работу пружин (эксцентрик, защёлка безопасности, автоматический возврат рукоятки). Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песок и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.

В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга. Убедитесь, что карабин всегда нагружен вдоль главной оси. Убедитесь в том, что он замурфован.

Чтобы уменьшить риски связанные со свободным падением следите за тем, чтобы веревка, расположенная между спусковым устройством и точкой закрепления была всегда натянута.

4. Совместимость

Для всех применений, проверьте совместимость этого изделия с другими элементами Вашей системы (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Верёвка

ВНИМАНИЕ, некоторые веревки могут быть скользкими и это уменьшает тормозящую способность устройства RIG, например, новые веревки, некоторые виды оплетки и/или пропитки, мокрые или промерзшие веревки и т.д. (обратитесь к инструкции по эксплуатации верёвки).

Карабин

Вы должны использовать муфтованный карабин, соответствующий текущим стандартам. Если Вам точно не известна совместимость разных видов Вашего снаряжения, обратитесь в Petzl.

5. Принцип работы

Когда верёвка натягивается (зависание или падение), RIG поворачивается вокруг карабина, а эксцентрик зажимает верёвку, создавая тормозное усилие. Держась за тормозной конец веревки, Вы помогаете эксцентрику сработать. Рукоятка позволяет разблокировать эксцентрик и начать спуск. Рекомендуется использовать перчатки.

6. Установка

Присоедините RIG с помощью муфтованного карабина. Откройте подвижную боковую пластину. Переведите рукоятку в положение (С), чтобы разблокировать эксцентрик. Вставьте веревку в соответствии с рисунками на корпусе устройства. Закройте поворачивающуюся боковую пластинку (защелку безопасности) на замурфованном карабине. ВНИМАНИЕ: подвижная боковая пластина должна быть правильно закреплена на оси эксцентрика и на карабине.

6А. Устройство на обвязке

6В. Устройство на точке страховки
Веревки должны увеличить трение, проведя тормозной конец веревки через карабин.

7. Тест-проверка

Перед каждым использованием убедитесь, что веревка вставлена правильно и что устройство работает нормально. При проведении этой проверки всегда используйте дополнительную страховочную систему.

ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, не допускайте никаких помех работе устройства или его компонентов (эксцентрика, рукоятки). Любое внешнее воздействие на устройство сводит на нет тормозную функцию.

7А. Устройство на обвязке

Потяните за закрепленный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно. ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

Медленно перенесите вес своего тела, нагрузив устройство, рукоятка в положении (D), спускайтесь, удерживая тормозной конец верёвки. Медленно надавите на рукоятку, немного сдвинув верёвку второй рукой. Когда рукоятка опущена, RIG обеспечивает необходимое усилие торможения.

7В. Устройство на точке страховки

Потяните за нагруженный конец веревки: она должна заклиниваться в устройстве. Если этого не происходит, убедитесь в том, что веревка вставлена правильно. ВНИМАНИЕ, если Ваше устройство не срабатывает (верёвка проскальзывает), замените его.

8. Доступ с использованием веревки

EN 12841: 2006 Тип C

Предельная рабочая нагрузка: 150 кг.

RIG является спусковым устройством, отвечающим стандарту EN 12841: 2006 тип C, и предназначено для спуска по рабочей (основной) веревке. RIG является стопорящим верёвочным устройством, которое позволяет пользователю контролировать скорость спуска с помощью рук и останавливаться в любом месте вдоль всей длины верёвки, для чего достаточно просто отпустить рукоятку. Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип C, используйте полустатические веревки диаметром 10,5-11,5 мм, отвечающие стандарту EN 1891, тип А. Обратите внимание: сертификационное тестирование проводится с грузом 150 кг на верёвках Petzl диаметром от 10,5 до 11,5 мм.

8А. Спуск

Один человек

Устройство прикреплено к обвязке (рукоятка в положении С). Вы управляете спуском, изменяя силу хвата на тормозном конце веревки. Для спуска, осторожно надавите на рукоятку (позиция D) одной рукой, придерживая тормозной конец верёвки другой рукой.

Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Когда рукоятка опущена, она автоматически возвращается в положение (С). Всегда придерживайте тормозной конец верёвки.

8В. Позиционирование на рабочем месте - безопасная остановка

После остановки в нужном месте, для перехода в режим позиционирования на рабочем месте со свободными руками, заблокируйте устройство на веревке, повернув рукоятку в направлении противоположном направлению спуска без приложения силы (положение В).

Для разблокирования системы, крепко возьмитесь за тормозной конец верёвки и переведите рукоятку в положение спуска (D).

Информация, связанная со стандартом EN 12841

ВНИМАНИЕ, спусковое устройство RIG должно использоваться со страховочным устройством типа А, установленными на второй (страховочной) верёвке (например, с мобильным страховочным устройством Petzl ASAP).

Спусковое устройство RIG не предназначено для использования в системах защиты от падения отвечающих стандарту EN 363.

Присоедините Ваше спусковое устройство непосредственно к обвязке, используя для этого муфтованный карабин, отвечающий стандарту EN 362. Все снаряжение, используемое вместе с Вашим спусковым устройством, должно соответствовать действующим предписаниям. Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой. Динамическая нагрузка может повредить страховочную веревку.

9. Эвакуация при спасработах

EN 341 класс А (1997)

Максимальная глубина спуска: 200 м
Нормальная рабочая нагрузка: 30-150 кг

Спуск с точки страховки (анкера)

Устройство на точке страховки: тормозной конец веревки должен быть проведен через карабин. Удерживая тормозной конец веревки, поверните рукоятку вверх (положение D), чтобы дать веревке скользить. Торможение регулируется силой хвата на тормозном конце веревки. Чтобы остановить спуск, отпустите рукоятку. Заблокируйте устройство на веревке повернув рукоятку в положение В. Не пытайтесь переместить рукоятку в положение А, так как это может повредить устройство.

Информация, связанная со стандартом EN 341

- Всегда завязывайте узел на конце веревки.
- Оставленное снаряжение должно быть защищено от непогоды.
- Контролируйте свой спуск: спускайтесь с разумной скоростью.
- Внимание, устройство может перегреться и повредить веревку во время спуска.

10. Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

Точки страховки

Точку страховки системы желательно располагать над поставителем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

Дополнительные замечания

- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- ВНИМАНИЕ ОПАСНОСТЬ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

11. Общая информация Petzl

Срок службы / Выбракровка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбракуйте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
 - Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузке).
 - Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его использования.
 - Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.
- Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, покупки, первого использования, следующей плановой проверки; заметки: проблемы, комментарии; имя и подпись проверяющего.

Пример заполнения смотрите на сайте www.petzl.com/ppe или на Petzl PPE CD-ROM.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключения составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebký.

Obsážené informace nejsou vyčerpávající. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.

Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy PETZL pro vaši zemi.

Samoblokovací slaňovací a jisticí brzda

1. Rozsah použití

Slaňovací zařízení pro práce z lana.

EN 12841 typ C - nastavovací zařízení lana.

Evakuace jedné a více osob.

EN 341: 1997 typ A - slaňovací zařízení.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.

Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití. Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

2. Popis jednotlivých částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Třecí destička, (3) Čep, (4) Vačka, (4bis) Čep vačky, (5) Pevná bočnice, (6) Rukojeť, (7) Bezpečnostní západka, (8) Zajišťovací šroubek pro zajištění bočnice a bezpečnostní západky pro použití v evakuační sadě.

Polohy rukojeti

(A) Transport, (B) Pracovní polohování, (C) Jištění, (D) Slaňování.

Názvoslovní

Brzdící ruka: volný konec lana.

Hlavní materiály

Slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Kontrolní body

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na těle výrobku nejsou praskliny, poškození, deformace, opotřebení nebo korozí apod.

Zkontrolujte stav vačky. Pokud dochází k prokluzu lana, prostředek RIG vyraďte (viz. kapitola 7. Zkouška funkčnosti). Ověřte pohyb a případnou deformaci pohyblivé bočnice. Pokud se bočnice nezastaví o čep vačky a projde dále, RIG vyraďte (viz. nářky).

Zkontrolujte pojistné komponenty (bezpečnostní západka, zajišťovací šroubek, čep).

Ověřte pohyblivost vačky a rukojeti a funkčnost pružin (vačka, bezpečnostní západka a automatické vracení rukojeti).

Proveďte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek, atd.) a maziva v prostoru pro lano.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředků najdete na webových stránkách www.petzl.com/ppe nebo na speciálním CD-ROMu.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaši zemi.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému spojeny a jsou-li vzájemně v správné pozici. Zkontrolujte, je-li spojka vždy zatížena v hlavní podélné ose. A je-li zajištěna pojistkou zámku.

Abyste maximálně snížili riziko pádu, udržujte lano mezi nastavovacím zařízením lana a kotvicím bodem napjaté.

4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

Lano

UPOZORNĚNÍ: Některá lana mohou být kluzká a tím snížit brzdící účinek prostředku RIG, např. nová lana, lana o menším průměru, lana s určitou konstrukcí a/nebo úpravou opletu, mokrá lana atd. (viz pokyny pro použití daného typu lana).

Spojka

Pro připojení musí být použita spojka s pojistkou zámku,

odpovídající současným normám.

Máte-li pochybnosti o slučitelnosti výrobků, kontaktujte firmu

Petzl.

5. Způsob použití

Když dojde k napnutí lana (zatížení, nebo pád) dojde k pootočení prostředku RIG na spojce a vačka zablokuje lano. Uchopením volného konce lana napomůže brzdící ruka zablokování vačky. Pomocí rukojeti lze odblokovat vačku a zahájit slaňování.

Doporučujeme používat rukavice.

6. Instalace

Na RIG připojte spojku s pojistkou zámku.

Otevřete pohyblivou bočnici. Rukojeť otočte do polohy (C), abyste otevřeli vačku. Lano založte dle nákrešů vyrytých na prostředku.

Pohyblivou bočnici uzavřete (bezpečnostní západka) na spojku se zajištěným zámkem.

POZOR: pohyblivá bočnice musí být správně zajištěna čepem vačky a připojovací spojkou.

6A. Umístění na postroji

6B. Umístění v kotvicím bodě

Volný konec lana musíte přeměřovat přidavnou karabinou, abyste dosáhli potřebného tření.

7. Zkouška funkčnosti

Před každým použitím ověřte správné založení lana a funkci prostředku. Při provádění zkoušky funkčnosti musíte vždy používat záložní zajišťovací systém.

POZOR NEBEZPEČÍ SMRTI, nedovolte, aby cokoli bránilo funkci prostředku nebo jeho části (vačka, rukojeť, atd.). Jakékoliv omezení prostředku zruší jeho brzdící účinek.

7A. Umístění na postroji

Zatáhnete za ukořtený konec lana: lano se musí v prostředku zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyraďte ji.

Postupně přenešete svoji váhu do brzdy, rukojeť v pozici (D) slaňování, neustále držte volný konec lana v ruce. Druhou rukou postupně zatáhnete za rukojeť až začne lano prokluzovat. Při puštění rukojeti RIG zablokuje lano a zabrzdí pohyb.

7B. Umístění v kotvicím bodě

Zatáhnete za zatížený konec lana: lano se musí v prostředku zablokovat. Jestliže ne, zkontrolujte založení lana.

POZOR, pokud již brzda přestane fungovat (prokluz lana), vyraďte ji.

8. Lanový přístup

EN 12841: 2006 Typ C

Maximální provozní zatížení: 150 kg.

Slaňovací brzda RIG dle EN 12841: 2006 je nastavovací zařízení lana typu C používané ke slaňování na pracovním laně. RIG je slaňovací brzda, která uživateli umožňuje ručně ovládat rychlost sestupu a uvolněním rukojeti zastavit na kterémkoliv místě lana. Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ C, použijte nízkopružná lana s opláštěným jádrem typu A o průměrech 10,5-11,5 mm. Poznámka: Certifikační zkoušky byly prováděny se zátěží 150 kg na lanech PETZL o průměru 10,5 - 11,5 mm.

8A. Slanění

Jedna osoba

Brzda připojená k postroji (rukojeť v pozici C). Rychlost slanění regulujete velikostí stisku ruky na volném konci lana. Slanění zahájíte postupným zatažením za rukojeť (pozice D) jednou rukou, zatímco držíte volný konec lana rukou druhou. Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. Volná rukojeť se automaticky vrátí do původní pozice (C).

Vždy držte volný konec lana v ruce.

8B. Pracovní polohování - zajištěná brzda

Pokud chcete po zastavení na požadovaném pracovním místě přejít do pozice pracovního polohování s rukama volnými pro práci, zajištěte prostředek posunutím rukojeti opačným směrem než při slaňování (pozice B).

Systém odjistíte tak, že pevně uchopíte brzdící konec lana a rukojeť posunete do pozice pro slaňování (D).

Informace týkající se normy EN 12841

UPOZORNĚNÍ, slaňovací brzda RIG musí být používána se záložním zabezpečovacím zařízením na druhém (bezpečnostním) laně (např. zachycovač pádu ASAP).

Slaňovací brzda RIG není vhodná pro použití v systémech zachycení pádu dle EN 363.

K postroji se připojuje pomocí spojky s pojistkou zámku dle EN 362. Veškeré součásti používané společně s tímto prostředkem musí odpovídat příslušným nařízením.

Je-li pracovní lano pod zátěží, nezatěžujte záložní zajišťovací lano. Rázové zatížení může poškodit zajišťovací lano.

9. Záchrané evakuace

EN 341 třída A (1997)

Maximální délka slanění: 200 m

Běžné pracovní zatížení: 30-150 kg

Spouštění z kotvicího bodu

Prostředek je připojen do kotvicího bodu, volný konec lana musí být přeměřován přidavnou karabinou. Držte volný konec lana a rukojeť posuňte vzhůru (pozice D), lano začne prokluzovat. Brzdící účinek regulujete stiskem ruky na volném konci lana. Pokud chcete zastavit, povolte rukojeť. Brzdu zablokuje na laně posunutím rukojeti do pozice B. Neposunujte ji násilím do pozice A, můžete poškodit celou brzdu.

Informace týkající se normy EN 341

- Vždy na konci lana uvažte uzel.

- Pomůcky zanechané na pracovním místě musí být chráněny proti vlivům počasí.

- Nikdy neztrácejte kontrolu nad slaněním: slaňujte přiměřenou rychlostí.

- Upozornění, prostředek se může během slanění přehřát a poškodit lano.

10. Doplnující informace týkající se norem (EN 365)

Záchraný plán

V případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení musíte mít záchraný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci.

Kotvicí prostředky

Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

Různé

- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.

- POZOR, NEBEZPEČÍ! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Pro aktivity ve výškách musí být uživatelé v dobrém zdravotním stavu.

- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

11. Všeobecné informace

Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit

Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu. POZOR: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snáží sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měly být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspektora a uživatele.

Příklady naleznete na www.petzl.fr/ppe nebo Petzl PPE CD-ROM.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo výměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným používáním a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Informacje podane w instrukcji nie są wyczerpujące. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów lub technik użycia oraz publikacje dodatkowych informacji na stronie www.petzl.com

W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy PETZL.

Przyrząd zjazdowo-asekuracyjny z automatyczną blokadą

1. Zastosowanie

Dostęp linowy zjazdem

EN 12841 urządzenie regulujące na linie typu C.

Evakuacja jednej lub więcej osób.

EN 341: 1997, przyrząd zjazdowy do ratownictwa, typ A.

Produkt nie może być poddawany obciążeniem przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej wsi natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.

- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.

- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.

- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzeznaczanie lub zlekceważenie któregokolwiek

z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych

uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkownika określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkownika naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Prowadnica liny, (3) Oś obrotu okładki ruchomej, (4) Krzywka, (4 bis) Oś obrotu krzywki, (5) Okładka nieruchoma, (7) Rączka, (8) Zapadka na okładce, (9) Śruba do zablokowania okładki i zapadki (do zastosowania w zestawach ratunkowych).

Pozycje rączki

(A) Transport, (B) Stabilizacja w pozycji roboczej, (C) Asekuracja

(D) Zjazd.

Terminologia

Reka hamująca: hamujący odcinek liny.

Materiały podstawowe

Stop aluminium, stal nierdzewna, poliamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów

uderzeń, korozji itd.

Sprawdzić stan krzywki. Jeżeli lina się ślizga nie należy więcej

używać tego RIG (patrz paragraf 7: Test działania).

Sprawdzić stan i działanie okładki ruchomej. Jeżeli okładka może

przejść nad główką osi krzywki, nie należy więcej używać tego RIG

(patrz rysunek).

Sprawdzić elementy zamykające (zapadka, śruba blokująca, oś

obrotu).

Sprawdzić funkcjonowanie krzywki i uchwytu, działanie sprężyn

(krzywka, zapadka, sprężyna zwrotna krzywki).

Sprawdzić czy obce przedmioty (piasek...) nie dostały się do

mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Szczegółowe procedury kontrolne każdego Sprzętu Ochrony

Indywidualnej znajdują się na stronie stronie www.petzl.fr/epi lub

na CDROM-ie EPI PETZL.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie

z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do

prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

Sprawdzić czy łącznik jest obciążony wzdłuż osi o największej

wytrzymałości. Sprawdzić jego zablokowanie.

Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem zjazdowym nie może

być luzna (ograniczenie ryzyka upadku).

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi

elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

Lina

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność hamowania przyrządu RIG, np. nowe, o małych średnicach, niektóre rodzaje opłotu, poddane specjalnej obróbce (impregnacja), zamoczone, zalodzone... (patrz instrukcja użytkownika liny).

Łącznik

Należy używać łącznika z blokadą zgodnego z obowiązującymi

normami.

Jeżeli nie jesteście pewni kompatybilności waszego sprzętu, należy

skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

5. Zasada działania

Gdy lina się napręża (obciążenie lub upadek), korpus RIG obraca

się na karabinku i krzywka zakleszcza się, hamując linę. Trzymając

linę od strony wolnego końca, wspomagają się pracę krzywki.

Rączka umożliwia odblokowanie krzywki by rozpocząć zjazd.

Zalecane jest używanie rękawiczek.

6. Zakładanie

Wpiąć RIG karabinkiem z blokadą.

Otworzyć okładkę ruchomą. Ustawić rączkę w pozycji (C),

by otworzyć krzywke. Założyć linę zgodnie z piktogramami

wygrawerowanymi na przyrządzie. Zatrzasnąć okładkę ruchomą

(zapadka) na zablokowanym karabinku.

UWAGA: okładka ruchoma musi być dobrze zatrzaśnięta na osi

krzywki i na karabinku.

6A. Przyrząd wpięty do upręży

6B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Należy obowiązkowo zwiększyć hamowanie wpinając linę

w dodatkowy karabinek.

7. Test poprawnego działania

Przed każdym użyciem sprawdzić prawidłowe wpięcie do liny

oraz działanie przyrządu. Test ten należy zawsze wykonywać

z autoasekuracją.

UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO ŚMIERCI. Żaden

zewewnętrzny element nie może blokować przyrządu lub jego

części, (krzywka, rączka). Każda przeszkoda w działaniu

przyrządu anuluje hamowanie.

7A. Przyrząd wpięty do upręży

Pociągnąć za linę od strony stanowiska, przyrząd powinien ją

zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny),

należy wycofać go z użytkowania.

Obciążyć stopniowo przyrząd (lina napięta, rączka w pozycji D).

Naciągnąć rączkę stopniowo, trzymając drugą ręką linę wychodzącą

z przyrządu. Drugą ręką ciągnąć stopniowo rączkę, powodując

przesuwanie liny. W momencie puszczenia rączki RIG hamuje,

a następnie blokuje linę.

7B. Przyrząd wpięty do stanowiska

Pociągnąć za linę od strony ciężaru, przyrząd powinien ją

zablokować. Jeżeli nie - sprawdzić przebieg liny.

UWAGA, jeżeli wasz przyrząd dalej nie działa (ślizganie liny),

należy wycofać go z użytkowania.

8. Dostęp przy pomocy liny

EN 12841: 2006 Typ C

Maksymalne obciążenie użytkownika: 150 kg.

Przyrząd zjazdowy RIG certyfikowany zgodnie z EN 12841: 2006

jest urządzeniem typu C, do regulacji liny, przeznaczonym do

przemieszczania się w dół po linie roboczej. RIG jest urządzeniem

hamującym na linie, umożliwiającym użytkownikowi kontrolę

prędkości zjazdu oraz zatrzymanie się w dowolnym miejscu liny

(przez puszczenie uchwytu).

Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ C, należy

używać lin polistatycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A

o średnicy od 10,5 do 11,5 mm.

Uwaga: podczas certyfikacji, testy z obciążeniem 150 kg

przeprowadzono z użyciem lin Petzl 10,5 do 11,5 mm.

8A. Zjazd

Jedna osoba

Przyrząd wpięty do upręży (rączka w pozycji C). Prędkość

zjazdu reguluje się zmieniając siłę uchwytu na linie wychodzącej

z odblokowanego przyrządu. Chcąc zjechać, należy stopniowo

przesuwać rączkę (pozycja D) jedną ręką, drugą należy trzymać

wolny koniec liny.

Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki. Gdy puści się

rączkę, automatycznie wróci do pozycji (C).

Zawsze trzymać wolny koniec liny.

8B. Stabilizacja w pozycji roboczej - bezpieczne

zatrzymanie

Po zatrzymaniu się w wybranym miejscu należy przesunąć rączkę

przeciwnie i symetrycznie do pozycji zjazdowej i docisnąć do

oporu (pozycja B).

W celu odblokowania należy chwycić linę wychodzącą

z przyrządu, a drugą ręką przesunąć rączkę do pozycji (D) by

zjechać.

Informacje normatywne EN 12841

UWAGA, przyrząd zjazdowy RIG musi być używany razem

z urządzeniem typu A do autoasekuracji na drugiej linie,

nazywanej liną asekuracyjną (np. ASAP Petzl).

Przyrząd zjazdowy RIG nie jest przeznaczony do użycia w systemie

chroniącym przed upadkiem zgodnym z normą EN 363.

Wpiąć przyrząd zjazdowy bezpośrednio do upręży przy pomocy

karabinka z blokadą EN 362. Sprzęt używany z przyrządem

zjazdowym musi być zgodny z wymaganymi przepisami.

Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę by lina

asekuracyjna nie była obciążona.

Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia

asekuracyjne.

9. Ratownictwo ewakuacja

EN 341 klasa A (1997)

Maksymalna długość zjazdu: 200 m

Normalne obciążenie robocze: 30-150 kg

Opuszczanie ze stanowiska

Przyrząd wpięty w stanowisko. Dla zwiększenia hamowania zawsze

stosować dodatkowy karabinek. Jedną ręką odblokować przyrząd,

przesuwając rączkę do góry (pozycja D). Zjazd jest regulowany

ślabszym lub mocniejszym uchwyciem na wolnym końcu liny.

Blokowanie odbywa się przez puszczenie rączki. Blokowanie

następuje po umieszczeniu rączki w pozycji B. Nie forsować do

pozycji A - istnieje ryzyko uszkodzenia przyrządu.

Informacje normatywne EN 341

- Zawsze wiązać węzeł na końcu liny.

- Chronić sprzęt zamocowany na stałe przed warunkami

pogodowymi.

- Kontrolować zjazd, utrzymywać rozsądną prędkość.

- Uwaga, podczas zjazdu przyrząd się może rozgrzać i uszkodzić

linę.

10. Uzupelniające informacje normatywne

(EN 365)

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do

szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty zaczepienia

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się

nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795

(wytrzymałość minimum 10 kN).

Różne

- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów

wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać

prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA, NIEBEZPIECZENSTWO: należy zwracać uwagę by

wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją

jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być

zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi

w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

11. Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych

i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji.

W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć,

że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie,

np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi,

ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt

z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek

podejrzania co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkowania.

- Jeśli jest przestarzały (rozwoju prawnego, normatywnego lub

niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich

przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać

gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera.

Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu

i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl

zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.

Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość

identyfikacji produktu.

Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej:

typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub

indywidualny; daty; produkcji, zakupu, pierwszego użycia,

następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis

kontrolera.

Sprawdzić przykład na www.petzl.fr/epi lub na CD-romie EPI

Petzl.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od

promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić

i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są

zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych.

Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego

zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo

przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań

i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje,

bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe

w związku z użytkowaniem jego produktów.

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Ezek az információk nem teljesek. Mindenkinet ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól és a kiegészítő információkról tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

Önfékező ereszkedő- és biztosítóeszköz

1. Felhasználási terület

Ereszkedőeszköz kötélen való közlekedésre.
EN 12841 szabványnak megfelelő, C típusú biztosítóeszköz.
Egy vagy több személy mentésére.
EN 341: 1997 szabványnak megfelelő, mentésre használható A típusú ereszkedőeszköz.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéséért, tetteiért és azok következményeért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elobossa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.
A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Nyitható oldalrész, (2) Fékpófa, (3) Nyitótengely, (4) Blokkolókerék, (4b) Nyelv tengelye, (5) Fix oldalrész, (6) Kar, (7) Biztonsági zár, (8) Az oldalrészek és a biztonsági zár lezárására szolgáló csavar.
A kar pozíciói
(A) Szállítás, (B) Munkahelyzet pozicionálása, (C) Biztosítás, (D) Ereszkedés.
Szóhasználat
Fékezőoldali fék: fékezőoldali kötélzárlat.
Alapanyagok
Alumíniumötvözet, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgáló rész

Minden egyes használatbavétel előtt
Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások.
Ellenőrizze a blokkolókerék állapotát. Ha a kötélgöcsösödés az eszközben, ne használja tovább a RIG-et (lásd a 7. pontban a működőképesség vizsgálatát is).
Ellenőrizze a nyitható oldalrész játékát és esetleges deformációját.
Ha az oldalrész át tud haladni a blokkolókerék tengelye fölött, ne használja tovább a RIG-et (lásd az ábrát).
Ellenőrizze a zároelemeket (biztonsági zár, zárócsavar, nyitótengely).
Ellenőrizze a blokkolókerék és a kar szabad mozgását és a rugók működőképességét (blokkolókerék, biztonsági zár, a kart automatikusan visszahúzó rugó).
Az eszközbe nem kerülhet idegen test vagy anyag (homok stb.). A személyi védőfelszerelés ellenőrzésére vonatkozóan részletes tájékoztatást talál az EPI PETZL CD-ROM-on vagy a www.petzl.fr/EPI internetes honlapon.
Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hossztengety irányában terelje. Ellenőrizze a karabiner záródását
A kötélen ereszkedőeszköz és a kikötési pont között mindig legyen feszes, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás veszélye.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Kötél
FIGYELEM, egyes kötelek csúszások lehetnek és ezekkel használva a RIG fékezőhatása csökkenhet, pl. az új vagy kis átmérőjű kötelek, bizonyos köpeny- és impregnálástípusok, a nedves vagy jeges köté stb. (lásd a kötélen használati utasítását).
Összekötőelem
Használjon a hatályos szabványoknak megfelelő, zárható karabinert.
Ha a kompatibilitással kapcsolatban bármilyen kérdése vagy kétsége merülne fel, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

5. Működési elv

Miközben a kötélen nyúlik (belelógás vagy esés), a RIG teste ráterhel a karabinerre és a blokkolókerék rászorul a kötélen és lefékezi a zuhanást. A kötélen fékezőoldali szálát tartó kezével segítheti a blokkolókerék működését. Ereszkedés megkezdésekor a kötélen blokkolása a karral oldható. Kesztyű használata ajánlott.

6. Kötélre helyezés

A RIG-et mindig zárható nyelvű karabinerrel csatlakoztassa. Nyissa ki a mobil oldalrész. Forgassa a kart (C) állásba és nyissa a blokkolókeréket. Helyezze a kötelet az eszközbe a gravírozott ábrának megfelelően. Ügyeljen a helyes irányok betartására. Zárja a nyitható oldalrész (biztonsági nyelv) a lezárt nyelvű karabineren.
FIGYELEM, a mobil oldalrésznek megfelelően kell záródnia a blokkolókerék tengelyen és a karabineren.
6A. Az eszköz csatlakoztatása a beülöhöz
6B. Az eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz
A fékerő növelése érdekében a fékezőoldali kötélen beakasztása fékezőkarabinerbe mindig kötelező.

7. A működőképesség ellenőrzése

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze a kötélen behelyezését az eszközbe és az eszköz kifogástalan működését. Ezt a tesztet mindig önbiztosítás mellett kell végezni.
VIGYÁZAT, ELET VESZÉLY: az eszközt vagy annak elemeit (blokkolókerék, kar) semmilyen külső tárgy ne akadályozza a működésben. Az eszköz bármilyen akadályoztatása gátolhatja a fékezést.
7A. Az eszköz csatlakoztatása a beülöhöz
Húzza meg a kötelet a kikötési pont felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélen helyes behelyezését.
VIGYÁZAT, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le. Fokozatosan tereljen bele az eszközbe, miközben a kar ereszkedő (D) állásban van. A szabad kötélszálat tartsa szilárdan a kezében. A másik kezével fokozatosan húzza meg a kart és engedje a kötelet az eszközben csúszni. Ha elengedi a kart, a RIG fékez és blokkolja a kötelet.
7B. Eszköz a kikötési ponthoz csatlakoztatva
Húzza meg a kötelet a terhelés felőli oldalán. Az eszköznek le kell blokkolnia. Ellenkező esetben ellenőrizze a kötélen helyes behelyezését.
VIGYÁZAT, ha azt tapasztalja, hogy az eszköz nem mindig működik megfelelően (megcsúszik a kötélen), selejtezze le.

8. Közlekedés kötélen

EN 12841: 2006 C típus

Maximális teher, mellyel az eszköz használható: 150 kg.
A RIG az EN 12841: 2006 szabványnak megfelelő, kötéltre szánt, C típusú kötéletechnikai ereszkedőeszköz a munkakötélen való lefelé haladásra. A RIG olyan kötéltre szánt fékezőeszköz, melynek segítségével a felhasználó manuálisan szabályozhatja az ereszkedés sebességét. A kar elengedése lehetővé teszi a megállást a kötélen bármely pontján.
Az EN 12841: 2006 szabvány C típus a körszövött, félstatikus, EN 1891 A típusnak megfelelő, 10,5 - 11,5 mm átmérőjű körszövött (köpeny + mag felépítésű) kötélen használatát írja elő. Megjegyzés: a bevizsgálás 150 kg tömegű testtel, 10,5 - 11,5 mm átmérőjű Petzl kötélekként történt.
8A. Ereszkedés Egy személy
Eszköz a beülöhöz csatlakoztatva (a kar C állásban). Az ereszkedés sebességét a lefelé lógó kötélszál erősebb vagy gyengébb kézben tartásával szabályozhatja. Ereszkedéshez egyik kezével tartsa folyamatosan lelúzva a kart (D állásban), másik kezével pedig tartsa kézben a szabad kötélszálat.
A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. Ha elengedi a kart, az automatikusan C állásba kerül.
A szabad kötélszál mindig szilárdan kézben kell tartani.

8B. Munkahelyzet pozicionálása - biztonságos megállás

A kívánt helyen történő megállást követően a kart az ereszkedéssel ellentétes irányban (B állásig) erőltetés nélkül eltávolítja az eszköz a kötélen fixálható, így a felhasználó mindkét keze szabadabbá válik a munkavégzéshez.
A blokkolás oldásához tartsa szorosan a szabad kötélszálat, és húzza át a kart D pozícióba az ereszkedéshez.

Információk az EN 12841 szabvánnyal kapcsolatban

FIGYELEM: a RIG ereszkedőeszköz használata során mindig kötelező egy A típusú kötéletechnikai eszköz (pl. Petzl ASAP mobil zuhanásgátló) egyidejű használata is egy második, ún. biztosító kötélszálon.
A RIG ereszkedőeszköz nem használható EN 363 szabványnak megfelelő zuhanást megtartó rendszer elemeként.
Az ereszkedőeszközt mindig közvetlenül a beülőhözvezetőhöz kell csatlakoztatni egy EN 362 szabványnak megfelelő zárható összekötőelemmel. Az ereszkedőeszközzel együtt használt felszerelés elemeinek meg kell felelniük a hatályos jogszabályoknak.
Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer tehermentes legyen.
A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.

9. Mentőfelszerelés

EN 341 classe A (1997)

Az ereszkedés maximális magassága: 200 m
Normál munkaterhelés: 30-150 kg
Eresztés kikötési pontból
Eszköz csatlakoztatása a kikötési ponthoz: a lefelé lógó kötélszálat át kell vezetni egy fordítókarabineren. Fogja meg erősen a szabad kötélszálat és a kötélen tehermentesítéséhez tolja a kart felfelé (D állásba). Az eresztés sebességének szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb kézben tartásával történik. A megállás a kar egyszerű elengedésével történik. A blokkolás a B pozícióban való áthaladásakor történik meg. Ne erőltesse a kart az A állásig, mert ettől az eszköz megrongálódhat.

Információk az EN 341 szabvánnyal kapcsolatban

- A kötélen végére mindig kössön csomót.
- Gondoskodjon a véglegesen telepített eszközök megfelelő védelméről az időjárás viszontagságaival szemben.
- Kontrollálja az ereszkedést, ne engedje túlgyorsulni az eszközt.
- Figyeljen, ereszkedés közben az eszköz felmelegedhet és károsíthatja a kötelet.

10. Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv
Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
Kikötési pontok
A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).
Egyebek
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelven.

11. Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés
A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémesszűzők élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő.
A használat biztonságosságát illetően bármilyen kételem merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használat elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgálatra meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkeket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.
Példákat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon vagy a Petzl CD-ROM-ján az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatáról.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házigazog javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

(BG) БЪЛГАРСКИ

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп.

Тази информация не е изчерпателна. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи или за нови техники и допълнителна информация на нашата страница www.petzl.com

В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към PETZL.

Автоматично блокиращ десандъор-осигурител

1. Предназначение

Спускане при възен достъп.

EN 12841 регулиращо устройство за възен достъп тип С.

Евакуация на едно или повече лица.

EN 341: 1997, десандъор, предназначен за спасителни акции, тип А.

Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преци да започнете да употребявате това средство трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средството начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продуктът.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещия с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти.

Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) разделително тяло, (3) нит, свързващ страните, (4) ролка, (4bis) нит на ролката, (5) неподвижна страна, (6) ръкохватка, (7) предпазна ключалка, (8) болт за фиксиране на страните при използване в спасителен комплект.

Положения на ръкохватката

(А) транспорт, (В) фиксиране при работа, (С) осигуряване, (D) спускане.

Терминология

Задържаща ръка: свободен край.

Състав

Алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Преци всяка употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, износване, корозия и др.

Проверявайте състоянието на ролката. Ако въжето приплъзва, не използвайте повече RIG (виж параграф 7 - проверка на функционирането).

Проверете дали няма хлабина или деформация на подвижната страна. Ако подвижната страна излиза над нита на ролката, не използвайте повече RIG (виж схемата).

Проверявайте елементите, затварящи уреда (предпазната ключалка, болта, нита).

Проверявайте подвижността на ролката и ръкохватката, функционирането на пружините (ролката, предпазната ключалка, автоматичното връщане на ръкохватката).

Проверявайте за наличие на чужди тела (пясък...) в механизма и мазнини на местата, през които преминава въжето.

Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI PETZL. Ако се съмняване в нещо, отнесете се до PETZL.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали съединителят се натоварва винаги надлъжно. Проверявайте правилното затваряне. Въжето между десандъора и осигурителната точка трябва да бъде винаги опънато.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въже

ВНИМАНИЕ, някои въжета може да са хлъзгави и спиралното действие на RIG да бъде намалено, например новите въжета, въжета със специфична броня, с обработка на бронята, мокрите, замедените въжета... (вижте специфичната инструкция за въжето).

Съединители

Трябва да използвате карабинер с муфа, съответстващ на действащите стандарти.

Ако не сте сигурни в съвместимостта на вашето оборудване, отнесете се до Petzl.

5. Начин на функциониране

Когато въжето се натоварва (при увисване или падане), корпусът на уреда RIG се завърта върху карабинера и ролката притиска и застопорява въжето. За да функционира правилно ролката, трябва да се държи свободния край на въжето. За

да започнете спускане, трябва да деблокирате ролката чрез завъртане на ръкохватката. Използването на ръкавици е препоръчително.

6. Поставяне

Включете в уреда RIG карабинер с муфа. Отворете подвижната страна. Поставете ръкохватката в положение (С), за да се отвори ролката. Поставете въжето в посоката, означена на гравиранията върху уреда пиктограма. Затворете подвижната страна (предпазната ключалка) върху затворен карабинер.

ВНИМАНИЕ, подвижната страна трябва добре да се центрира спрямо оста на ролката и карабинера.

6А. Уредът закачен за сбруята
6В. Уредът закачен за опорна точка
Задължително трябва да използвате допълнителен карабинер, през който да минава свободния край на въжето.

7. Проверка на функционирането

Проверявайте преди всяка употреба поставянето на въжето и функционирането на уреда. Тази проверка трябва да се прави винаги с допълнителна осигуровка.

ВНИМАНИЕ, СМЪРТОНОСНА ОПАСНОСТ! Никакъв външен елемент не трябва да блокира уреда или някоя негова част (ролката, ръкохватката...). Ако уредът опира в нещо, спиралната функция се нарушава.

7А. Уредът закачен за сбруята

Дръжте въжето от страната на опорната точка, уредът трябва да блокира въжето. В противен случай проверете посоката на поставяне на въжето.

ВНИМАНИЕ, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето не върви), бракувайте го.

Натоварвайте плавно уреда, ръкохватката трябва да е в положение (D) и да държите с ръка свободния край на въжето. С другата ръка натискайте постоянно ръкохватката, така че въжето да върви през уреда. При спускане на ръкохватката уредът RIG блокира въжето.

7В. Уредът закачен към опорна точка

Дръжте въжето от страната на товара: уредът трябва да блокира въжето. В противен случай проверете посоката на поставяне на въжето.

ВНИМАНИЕ, ако въпреки проверката уредът не функционира (въжето не върви), бракувайте го.

8. Въжен достъп

EN 12841: 2006 Тип С

Максимално работно натоварване: 150 кг.

Десандъорът RIG сертифициран EN 12841: 2006 е регулиращо устройство за възен достъп тип С и е предназначен за спускане по работно въже. RIG е блокиращо средство за спускане, което позволява на ползвателя да контролира скоростта на движение ръчно и да спира на произволно място по въжето чрез спускане на ръкохватката.

За да отговаряте на изискванията на стандарт EN 12841: 2006 тип С, използвайте полустатични въжета (сърцевина + броня) EN 1891 тип А с диаметър от 10,5 до 11,5 мм.

Забележка: при сертифицирането, изпитанията са проведени с тежест 150 кг и с въжета Petzl с диаметър от 10,5 до 11,5 мм.

8А. Спускане

Едно лице

Уредът закачен към сбруята (ръкохватката в положение С). Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. За да се спускате, натискайте ръкохватката (в положение D) с едната ръка, а с другата дръжте свободния край.

Спускането се прекратява само чрез спускане на ръкохватката. Когато я пуснете, тя се връща автоматично в положение (С).

Дръжте винаги свободния край на въжето.

8В. Позициониране при работа - обезопасен престой

След като спрете на желаното място, за да преминете в положение позициониране за работа със свободни ръце, фиксирайте уреда към въжето като завъртите ръкохватката в обратната на спускането посока (завъртете я в положение В). За да се освободите системата, трябва да се хване здраво свободния край на въжето и да се завърти ръкохватката в положение за спускане (D).

Информация за стандарт EN 12841

ВНИМАНИЕ, десандъорът RIG трябва задължително да се използва в комбинация с друго средство от тип А, включено към второ въже, наречено обезопасително въже (например спирално устройство за въже ASAP).
Десандъорът RIG не е предназначен за употреба в спирална система отговаряща на стандарт EN 363.

Свържете десандъора директно към предпазния колан посредством съединител с муфа EN 362. Елементите, които използвате заедно с десандъора, трябва да съответстват на нормативните документи.

Внимавайте когато натоварвате работното въже да не бъде натоварено и обезопасителното.

Едно надпределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.

9. Евакуация при спасяване

EN 341 клас А (1997)

Максимална височина на спускането: 200 м

Нормално натоварване при работа: 30-150 кг

Спускане на човек от точка на закрепване

Уредът закачен към точката на закрепване: свободното въже трябва да минава през допълнителен карабинер. Дръжте свободния край на въжето и натискайте ръкохватката нагоре (положение D), за да подавате въже. Регулирането на скоростта става чрез подаване или опъване на свободния край на въжето. Спускането се прекратява само чрез спускане на ръкохватката. Блокирането става минавайки в положение В. Не форсирайте до положение А, може да повредите устройството.

Информация за стандарт EN 341

- Винаги връзвайте възел на края на въжето.

- Защитете от атмосферните фактори средствата, оставени постоянно на обекта.

- Не губете контрол над спускането, движете се с разумна

скорост.

- Внимание, по време на спускане, уредът може да се загрее и да повреди въжето.

10. Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

Закрепвания

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална огъвка 10 kN).

Други изисквания

- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.

- **ВНИМАНИЕ, ОПАСНО:** следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.

- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.

- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

11. Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производството. За металните продукти той е неограничен. ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявайте се в неговата надеждност.

- Нямайте информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, серийен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример за формуляр на www.petzl.fr/epi или от CD-ROM EPI Petzl.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисляция, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

(JP)日本語

図に示された使用方法の中で、×印やドクマークが付いていないものだけが認められています。ここに掲載した内容はすべてを網羅するものではありません。最新の取扱説明書やその他の関連情報(ウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できます)で、定期的に確認して下さい。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL04-2969-1717)にご相談下さい。

セルフブレーキ下降器/ビレイ器具

1.用途について

ロープアクセスについての下降

EN 12841 タイプC ロープアジャストメントデバイス

要救助者のレスキュー

EN 341:1997 タイプ A レスキュー用ディセッサー
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
 - この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
 - この製品の機能とその限界について理解して下さい
 - 高所での活動に伴う危険について理解して下さい
- これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。**

責任

警告:使用前に必ず「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場でない場合はこの製品を使用しないで下さい。

2.各部の名称

(1) 可動サイドプレート (2) フリクションランナー (3) ヒンジ (4) カム (4bis) カムの軸 (5) 固定サイドプレート (6) ハンドル (7) ゲート (8) サイドプレート及びビレイを固定するためのスクリー

ハンドルポジション

(A) 収納時 (B) ワークポジション (C) ビレイ (D) 下降

用語

ブレーキハンド、末端側のロープ

主な素材
アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、過度の磨耗、腐食等がないことを確認して下さい。カムの状態を確認して下さい。ロープが滑る場合はその製品を廃棄して下さい(17.機能の確認/参照)。

可動サイドプレートにゆるみや変形がないことを確認して下さい。カムの軸の頭がサイドプレートの内側に入ってしまっている場合は、その製品を廃棄してください(図参照)。

固定パーツ(ゲート、スクリー、ヒンジ)の状態を確認して下さい。カム及びハンドルの動きを確認して下さい。カム、ゲート、ハンドルのスプリングの状態を確認して下さい。

器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認して下さい。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppes)もしくはPETZL PPE CD-ROMを参照下さい。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL:04-2969-1717)にご相談下さい。

使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認して下さい。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認して下さい。

コネクタがメジャーアークシに沿って荷重されていることを確認して下さい。コネクタのゲートがロックされていることを確認して下さい。

器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ(器具と吊り元の間)はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります。

4.適合性

この器具が、システムで使用されているその他の器具と互換性に適している(併用された時に個々の器具の機能が妨げられない)ことを確認して下さい。

ロープ

警告:使用するロープによっては滑りやすくなり、『リグ』のブレーキの効きが悪くなる場合があります(新しいロープ、特殊な外皮構造のロープ、外皮に特殊な処理がほどこされているロープ、濡れているまたは凍っているロープ等)。使用するロープの取扱説明書もよく読み、理解して下さい。

コネクタ

必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用して下さい。

もしこの製品の適合性に関して疑問点があれば(株)アルテリアにご相談ください。

5.機能の原理

ロープが引かれる(テンションもしくは墜落)と、『リグ』がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープをしっかりと握ることにより、カムのブレーキ機能を補助します。ハンドルを操作することによってカムを解除し、下降を再開することができます。手をロープとの摩擦から守るために、クロープの着用をお勧めします。

6.セット方法

ロックングカラビナを使用して『リグ』をハーネスや支点にセットして下さい。可動サイドプレートを開けてください。ハンドルをポジションCの位置まで動かし、カムを開きます。器具に刻印された図に従ってロープをセットして下さい。可動サイドプレートを閉じます(カラビナのゲートがロックされていることを確認して下さい)。

警告:可動サイドプレートを閉じた時に、可動サイドプレートがカムの軸およびカラビナと噛み合っていない場合があります。

6A. ハーネスへの取り付け

6B. 支点への取り付け

末端側のロープをカラビナに通して折り返し、摩擦を増やして使用しなければなりません。

7.機能の確認

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、器具が正しく 작동することを確認して下さい。このテストは必ずバックアップをとった状態で行って下さい。

警告、死の危険:器具およびその部品(カム、ハンドル等)の機能が妨げられないようにして下さい。器具の動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に動作しません。

7A. ハーネスへの取り付け

支点側のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認して下さい。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされているか確認して下さい。

警告:器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄して下さい。

末端側のロープを持ち、ゆっくりと器具に体重をかけて下さい。もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いてロープを流して下さい。ハンドルを放すと、器具によりロープにブレーキがかかります。

7B. 支点への取り付け

荷重がかかる方のロープを引き、ロープにブレーキがかかることを確認して下さい。ロープにブレーキがかからない場合は、ロープが正しくセットされてい

るか確認して下さい。

警告:器具が機能しない(ロープが滑ってしまう)場合は、使用を止めて廃棄して下さい。

8.ロープアクセス EN 12841:2006タイプC

最大運用荷重: 150 kg

EN 12841 2006 に適合した『リグ』はタイプCのロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの下降に使用します。『リグ』は、ロープに使用するセルフブレーキデバイスです。下降の速度を手動でコントロールすることができます。またハンドルを放すことによりロープ上で停止することができます。

EN 12841:2006 タイプCの要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプAに適合した直径 10.5~11.5 mm のセミスタティックロープ(コア+シース)を使用する必要があります。(認証テストは、10.5~11.5 mm のベツル製ロープを使用し、最大運用荷重 150 kg で行われました)

8A. 下降

1人での使用

器具をハーネスにセットします(ハンドルポジションC)。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を開始するには、片手で末端側のロープを握り、もう片方の手でゆっくりとハンドルを引いて下さい(ハンドルポジションD)。

下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルから手を放すと、ハンドルは自動的にポジションCの位置に戻ります。**末端側のロープから絶対に手を放さないで下さい。**

8B. ワークポジション - 安全に停止する

作業位置で停止し、両手を放した状態でのワークポジションの姿勢をとるためには、ハンドルを下降時とは反対方向に(ポジションBまで)回転させてロープをロックします。ハンドルを強く押しつけてポジションAの位置まで動かそうとしないで下さい。器具が故障する恐れがあります。

ロックを解除するには、末端側のロープをしっかりと握り、ハンドルを下降のポジション(D)に戻します。

EN 12841 規格について

注意:必ずバックアップロープにセットしたモバイルフォールアレスター「アザップ」等のバックアップ器具と併用して下さい。

『リグ』は、EN 363 に準じたフォールアレストシステムでの使用には適していません。

下降器は必ず、EN362に適合したロックングカラビナを使用して、ハーネスに直接連結して下さい。下降器と併用する全ての器具は、それぞれが該当する法規に準じたものでなければなりません。

バックアップ用ロープを、ワークポジションのために使用しないで下さい。衝撃荷重によってロープはダメージを受けます。

9. レスキュー

EN 341 クラス A (1997)

最長下降距離:200 m

運用荷重:30~150 kg

支点にセットした状態からのローダウン

器具を支点にセット:末端側のロープは必ずカラビナで折り返して下さい。末端側のロープを握り、ハンドルを上に乗かして(ハンドルポジションD)ロープを流して下さい。ブレーキの強さは末端側のロープの握り具合でコントロールします。下降を停止するには、ハンドルから手を放します。ハンドルをポジションBまで動かして、ロープをロックさせます。ハンドルを強く押しつけてポジションAの位置まで動かそうとしないで下さい。器具が故障する恐れがあります。

EN 341 規格について

-必ずロープの末端にストッパーノットを結んでください。

-器具を屋外にセットしたまま放置する場合は、気候による影響から器具を保護する必要があります。

-下降中にコントロールを失わないようにし、適度な速度で下降してください。

-警告:下降中に器具が過熱し、ロープにダメージを与える場合があります。

10. 規格 (EN 365) に関する補足情報

レスキュープラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

支点

システム用の支点はユーザーの体より上になるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

その他

-複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

-警告:製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意して下さい

-ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です

-併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解して下さい

-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていない場合があります

11. 一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

注意:極めて異様な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。

点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名
点検記録の見本はwww.petzl.jp/ppesまたはPetzl PPE CD-ROMでご覧いただけます。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や腐食、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

사료이다. 예를 들어 두 개의 뼈 (목뼈의 정상) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 또한 기술에 대한 모든 정보를 담고 있지는 않다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다. 이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

자체 제동 하강기 / 확보 장비

1. 적용 분야

로프를 접근하기 하강하기
EN 12841 C형대 로프 조절장치.
한명 이상의 사람을 후송하기.
EN 341: 1997 A형대 구조 하강기.
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다. 이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다. 어떤 방법으로도 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분명칭

(1) 움직이는 측면판, (2) 마찰판, (3) 힌지, (4) 캠, (5) 고정된 측면판, (6) 손잡이, (7) 안전 게이트, (8) 측면판 및 안전 게이트를 잠그기 위한 잠금 스크류, 손잡이 위치 (A) 이동, (B) 작업 위치 확보, (C) 확보, (D) 하강.

전문용어
제동 손: 로프의 제동판.

사용 재료
알루미늄 합금, 강철, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

매번 사용 전에 제품에 갈라짐, 변형, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 캠의 상태를 확인한다. 로프가 미끄러지는 경우는 그 제품을棄して下さい (「7. 機能の確認」 照). 측면판의 움직임과 변형 상태를 점검한다. 만일 측면판이 캠 굴대의 뒷부분을 지나면 RIG를 폐기한다 (그림 참조). 잠금 부분의 상태를 확인한다 (안전 게이트, 잠금 스크류, 힌지). 캠과 손잡이의 움직임과 스프링의 작동을 체크해본다 (캠, 안전 게이트, 자동 회수 손잡이). 장치에 이물질 (모래, 등.) 이 끼여있지는 않은지, 로프의 이동 루트에 윤활제가 발라져 있지는 않은지 확인한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 www.petzl.com/ppe를 방문하거나, PETZL PPE CD-ROM을 통해 직접 확인할 수 있다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 연락하시기 바랍니다.

사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결부를 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다. 연결 장비가 항상 그 중심축에 하중이 실리는지 확인한다. 잠긴 상태인지 확인한다. 추락의 위험을 줄이기 위해 로프 조절 장치와 확보물 사이의 로프는 반드시 팽팽한 상태를 유지해야 한다.

4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 장치의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적인 상호호환). 로프 경고, 특정 로프는 잘 미끄러져 RIG의 제동 효율성을 감소시킬 수 있다. 예, 새 로프 직경이 작은 로프는 특정한 피피 구조이거나 피피 방수처리된 로프, 젖은 로프 등 (상세 설명서 참조). 연결장비 현 기준에 부합하기 위해 반드시 잠금형 연결장비를 사용해야만 한다. 장비의 호환성에 대해 궁금한 점은 (주)안나푸르나로 문의하시기 바랍니다.

5. 작동 원리

로프가 팽팽하게 당겨져 있는 동안, (매달이거나 추락 시), RIG는 카라비너에서 회전하며 캠은 로프를 죄어 제동을 걸 것이다. 로프의 제동쪽을 잡음으로써, 제동 손은 캠이 맞물리도록 한다. 하강을 시작하기 위해 손잡이는 캠이 풀리도록 한다. 장갑을 착용하는 것이 좋다.

6. 설치

잠금 카라비너를 사용하여 RIG를 연결한다. 움직이는 측면판을 연다. 캠을 열 수 있도록 손잡이를 제 위치 (C) 에 둔다. 장비에 있는 그림과 같이 로프를 끼워넣는다. 잠금 카라비너의 움직이는 측면판 (안전 게이트) 을 닫는다. 경고: 움직이는 측면판은 캠 굴대와 카라비너에 빠르게 맞물려야만 한다. 6A. 안전대의 장비 6B. 확보물의 장비 카라비너를 사용하여 로프의 제동쪽의 방향을 바꿈으로써 마찰력을 더한다.

7. 성능 검사

매번 사용 전에, 로프가 제대로 설치되어 있는지 그리고 장비가 잘 작동 되는지를 분명히 확인한다. 이 테스트를 진행할 때는 반드시 백업 안전장치를 사용해야 한다. 경고, 장치 및 부품 (캠, 손잡이 등) 의 작동이 방해받지 않도록 주의의 기울여야 한다. 장비에 가해지는 어떤 제한도 제동에 지장을 줄 수 있다. 7A. 안전대의 장비 7B. 확보물의 장비 로프의 확보 부분을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다. 차를 자신의 무게를 장비로 옮기고 로프의 제동쪽을 잡고 하강한다 (D). 로프가 미끄러질 수 있도록 다른 손으로는 손잡이를 점차 당겨준다. 핸들이 풀렸을 때, RIG는 로프에 제동력을 가한다. 7B. 확보물의 장비 로프의 하중이 실린 쪽을 당긴다. 로프는 장비에 걸려야만 한다. 로프가 제대로 걸리지 않는다면, 설치상태를 확인한다. 경고, 만일 장비가 더이상 작동하지 않는다면 (로프 미끄러짐), 폐기한다.

8. 로프로 접근하기 EN 12841: 2006 C형대

작업 하중 제한: 150 kg. EN 12841: 2006 에 부합하는 RIG 하강기는 작업용 로프에서 하강하기 위해 사용되는 C 형대 로프 조절기이다. RIG 는 사용자가 하강 속도를 수동으로 조절할 수 있고 손잡이를 풀어 로프의 어느 지점에 도달할 수 있는 제동 장이다. EN 12841: 2006 C형대 규정의 요건을 충족시키려면, 직경 10.5 - 11.5 mm 사이의 EN 1891 A형대 세미 스테일 로프를 사용한다 (속식 + 표피). 참고: 본 규정 실험은 150 kg에서 페츨의 10.5 - 11.5 mm로프를 사용하여 실행되었다.

8A. 하강 1인

안전대에 부착된 장비 (C 위치). 로프의 제동쪽의 짐을 달리하여 하강을 제어한다. 하강을 위해, 한 손으로는 핸들 (D 위치) 을 점차 당겨주고 다른 손으로는 로프의 제동쪽을 잡고 있다. 하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 손잡이가 풀리면 자동으 로 (C) 위치로 돌아오게 된다. 항상 제동 손은 놓지 않는다.

8B. 작업 위치 확보 - 안전한 멈춤

원하는 위치에서 멈춘 후, 손을 사용하지 않고 작업 위치 확보에 들어가려면, 하강의 반대쪽으로 손잡이를 이동시키으로써 로프의 장비를 잠근다 (B 위치에 착수). 장치를 풀려면, 로프의 제동쪽을 꼭 잡고 하강 위치(D) 로 손잡이를 이동시킨다.

EN 12841 규정에 관한 정보

주요, RIG 하강기는 안전 로프상에서 A 형대 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다 (예: ASAP 추락 방지대). RIG 하강기는 EN 363 추락 방지 장치 사용에는 적합하지 않다. EN 362 잠금 연결장비를 사용하여 안전대에 바로 하강기를 연결한다. 하강기와 함께 사용하는 모든 장비는 반드시 적용 규정에 맞아야 한다. 작업선에 하중이 실렸을때 안전선에는 하중을 실리지 않도록 한다. 충격하중은 확보선을 손상시킬 수 있다.

9. 구조 후속 EN 341 A 등급 (1997)

최대 하강 높이: 200 m
일반 작업 하중: 30-150 kg

확보점으로부터 내리기

확보물의 장비: 로프의 제동쪽은 카라비너를 통해 방향이 바뀌어야 한다. 로프가 미끄러지도록 하기 위해 로프의 제동쪽을 잡고 손잡이를 (D 위치) 로 옮긴다. 제동은 로프를 잡는 힘에 의해 조절한다. 하강을 멈추려면 손잡이를 풀어준다. 손잡이를 B위치로 이동시켜 로프의 장비를 잠근다. 장비를 손상시킬 수 있으므로 손잡이를 억지로 A 위치로 이동시키지 않는다.

EN 341 규정에 관한 정보

- 항상 로프끝에 매듭을 묶는다.
- 남아있는 장비는 날씨에 영향을 받지 않도록 한다.
- 하강 시, 제어할 수 있어야 한다. 알맞은 속도로 하강한다.
- 경고, 하강하는 동안 장비에 열이 가해져 로프를 손상시킬 수도 있다.

10. 기준에 관한 보충 정보 (EN 365)

구조 계획 장비 사용 도중에 유연히 부딪치게 될 유기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다. 확보물 장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN). 다양성 - 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 만약 한 개 장비의 안전 기능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다. - 위험경고, 장비가 거친, 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다. - 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. - 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주의깊게 읽어본다. - 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

11. 일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점 페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기한. 주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다: - 플라스틱이나 섬유 재료의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우. - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우. - 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우. - 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우. - 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등. 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 리벨은 제거하지 않는다. 검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 일련 번호 및 개별 번호, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다. www.petzl.fr/ppe 또는 페츨의 PPE CD-ROM에서 예를 살펴볼 수 있다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 사용하지 않음, 관리, 사용자상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

PETZL은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。

这些资料多不胜数。定期查阅www.petzl.com网页以找寻最新版本的附加资料。

如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络PETZL.

自动掣停下降器 / 保护设备

1. 应用范围

绳索下降。

EN12841 type C 绳索调校器。

疏散一或多个人。

EN 341:1997 A 型拯救下降器。

这款产品不能负荷超出它可负载的重量,或不能用于其他不是原本设计的用途。

警告

需要使用这工具的活动有潜在的危險。

你要为你个人的行动和决定负责。

在使用这件工具前,你必须:

- 阅读及明白全部使用指南。

- 取得正确使用方法的训练。

- 熟悉它的性能及限制。

- 明白和接受所涉及的危險。

不留意这些警告会导致严重受伤或死亡。

责任

警告, 在使用前必须先获得应用于列举活动的特别训练。

这款产品必须由有能力和负责任的人使用,或在这些人的直接和视线可触及的情况下使用。

取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任。

你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏, 受伤或死亡的责任。如果你不能或可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品。

2. 零件名称

(1) 移动侧板, (2) 磨擦板, (3) 铰, (4) 凸轮, (4bis) 凸轮中轴, (5) 固定侧板, (6) 手柄, (7) 安全闸门, (8) 用于拯救套装的上锁螺丝以便锁上侧板和安全闸门。

把柄位置

(A) 运输, (B) 工作位置, (C) 保护, (D) 下降。

词汇

掣停手:绳索掣停的一方。

主要物料

铝合金, 不锈钢, 尼龙。

3. 检查,需要检查的地方

在每次使用前

检查产品有否裂纹,变形,花痕,损耗,侵蚀等。

检查凸轮的状态。如果绳索滑落,弃用RIG(参考第7章,操作测试)。

检查侧板的间隙和有否变形。如果侧板可以通过凸轮中轴的顶部,弃用该产品(参阅附图)。

检查上锁组件(安全闸,上锁螺丝钮,铰)。

检查凸轮和手柄的移动能力和弹簧的操作(凸轮,安全闸门,把柄自动返回)。

检查没有外物(沙粒等)在组件内和没有润滑剂在绳索路径。

请参阅在www.petzl.com/ppe或PETZL PPE光碟有关个人防护设备内的每一件工具的检查程序。

如对产品的状态有任何疑问,请联络PETZL。

在使用中

定期监控产品及与它连系的其他工具的状态是必须的。

确保系统内的不同工具是正确放在合适的位置。

确保连接器时常安放在主轴上,确保它锁上。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

为减低下坠危险,绳索必须时常在绳索调节器和确定点之间处于紧拉状态。

过安全扣。

7. 操作测试

在每次使用前,检查绳索是否正确安装及工具是否能正常运作。当这测试在操作时,你必须时常使用后备安全系统。

死亡危险警告,不要容许任何物件妨碍工具或组件的操作(凸轮,掣等)。对工具的任何妨碍会使制停不能操作。

7A. 工具在安全带上

拉着确定点那一方的绳索;绳索必须卡着工具。否则,检查绳索是否正确安装。

警告,如果工具不能再使用(绳索滑下),弃用该工具。

逐渐将你的重量加在工具上,在拿着制停一方的绳索时把手在下降位置(D)。用另外一只手逐步调节拉着把手使绳索滑动。当放松把手时,RIG便会在绳索上使用制停力量。

7B. 工具在确定点上

拉着负重那一方的绳索;绳索必须卡着工具。否则,检查绳索是否正确安装。

警告,如果工具不能再使用(绳索滑下),弃用该工具。

8. 绳索技巧

EN 12841: 2006 C型

负重限制: 150公斤。

RIG下降器(EN 12841: 2006 认证)是用于下降绳索的C型调节器。RIG是一个绳索制停器,可容许用者以人手控制下降速度及松开手柄可在绳索的任何一点停止。

为符合EN 12841: 2006 C型标准,利用一条10.5-11.5毫米 EN 1891 A型的半静态绳索(蕊+套)。注意:认证测试由Petzl的10.5至11.5毫米绳索所作。

8A. 下降一个人

工具连接在安全带上(把手在C位置)。利用制停一端绳索控制下降。要下降,以一只手慢慢拉着把手(在D位置)以另外一只手拿着制停一方绳索。

放松把手制以停下降。当放松把手时,它会自动返回(C)位置。

时常抓着绳索制停的一边。

8B. 固定工作位置- 静止停顿

在所需位置停下来,进入固定工作的模式以腾空双手工作,在绳索上锁上工具,以下降的相反方向移动手柄(转到B位置)而不必太用力。

要解锁,抓紧绳索制停的一端及移动在(D)位置的把手去下降。

有关EN 12841标准的资料

注意,RIG下降器必须与第二条安全绳索上的A型后备设备一起使用(例如Petzl ASAP防下坠器)。

RIG下降器不适合用于EN 363 防下坠系统。

直接连接下降器到备有EN 362上锁连接器的安全带上。所有与下降器同用的工具必须符合使用规则。

当工作绳索是在拉紧状态时,不要在安全绳上负重。

一次冲击力负重可破坏保护线。

9. 疏散拯救

EN 341 A型(1997)

最大的下降高度:200米

正常负重:30-150公斤

由确定点下降

在确定点上的工具: 绳索制停一端必须穿过一个安全扣。抓着制停一端的绳索,和向上移动把手(D位置)使绳索滑动。制停是由制停一端绳索以逐步调节抓着的绳索所操作。放松把手制以停下降。将把手移到B位置把工具锁在绳索上。不要强行将把手移到A位置,如果这样做会弄坏工具。

有关EN 341标准的资料

- 时常打一个结在绳索的末端。

- 闲着不用的工具必须受保护不受天气影响。

- 在下降时不要失控: 以稳定的速度下降。

- 警告,工具在下降时可以过热及损坏绳索。

10. 有关标准的补充资料(EN 365)

拯救计划

你必须制订一个拯救计划及方法以便在使用工具发生困难时运用。

确定点

系统的确定点应该置于用者之上的位置,而且应符合EN 795标准(最低力度为10kN)。

其他注意事项

- 当一起使用多种工具时,一个危险的情况可能由于一个工具的使用而削弱另一个工具的安全操作。

- 危险警告,小心防止产品与尖锐的表面磨擦。

- 用者的身体状态必须是适合高空活动的。

- 每一件工具与此一产品一同使用时,必须遵守其使用指南。

- 使用指南必须以使用地的语言提供给工具的使用者。

11. Petzl 的一般资料

产品寿命 / 何时应该弃用你的设备

Petzl的塑胶和纺织产品,由生产日期起计最长的寿命

是10年。金属产品没有寿命限期。注意:一次意外事件可导致在一次使用后便要废弃产品,这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严峻的环境,锋利的边缘,极端的气候,化学产品等)。

在下列的情况下必须废弃一件产品:

- 以塑胶或纤维制造的产品用了最少十年

- 经过一次严重的下坠或负重

- 它不能通过检测。- 你对它的状态有怀疑。

- 你并不知道工具的全部历史

- 因为范例,标准,技巧或与其他工具不兼容等而成为废弃。

销毁弃用的设备以防误用。

产品检查

除了在使用前或使用作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的。深入检查的频密程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定。Petzl建议最少每12个月检查一次。

为使产品能被追溯,不要移除任何刻划或标贴。

检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型,型号,制造商联络资料,产品编码或个别编号,制造日期,购买日期,首次使用时间,下次检查日期,记录: 困难,评语; 检查员的名字和签署。

参阅在www.petzl.fr/ppe 或 Petzl 个人防护设备光碟内的例子。

储存,运输

把产品储藏在干燥及远离UV光线,化学品,极端的温度等地方。如有需要,清洁及抹干产品。

改装,维修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外)。

3年保用证明

适用于所有物料或生产上的缺憾。例外: 正常的损耗,氧化,改良或改装,不正确储藏,不良保养,疏忽,用于不是原本设计的用途。

责任

PETZL对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的损坏概不负责。

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกาบาทน / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น
ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน รายละเอียดเหล่านี้มีในเอกสารข้อมูลและข้อกำหนด ตรวจสอบ เว็บไซต์ www.petzl.com เพื่อหาข้อมูลล่าสุดและข้อมูลเพิ่มเติมของผลิตภัณฑ์
ผลิตภัณฑ์ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

ตัวใส่ลวดอินนิต / อุปกรณ์ความปลอดภัย

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

การใส่ลวดัระบบเชือก

มาตรฐาน EN 12841 type C การปรับเข้ากับเชือก

การเคลื่อนย้ายบุคคล คัมคันทันกึ่งหรือมากตัว

มาตรฐาน EN 341:1997 type A การถือของงาที่อุปกรณ์จะยึดโยงไว้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ถูกลอกขบเบา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่อันตราย

ผู้ใช้ต้องมีความรู้เทคนิคของการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสัจจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถของจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรู้เทคนิคของ

คำเตือน, อาจมีแฟนที่เป็นแฟนกิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้งานเป็นสิ่งที่จำเป็นอย่างหนึ่ง อุปกรณ์นี้จะติดตั้งใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถที่เพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคของพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล เป็นความรู้เทคนิคของส่วนบุคคลต่อความเสี่ยงและความรับผิดชอบพร้อม, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังจากใช้อุปกรณ์ที่ผิดปกติ ๆ ก็คือ, ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่ระดับของความปลอดภัยที่จะเกิดขึ้น

2. ระบบข้อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นเหล็กเลื่อนด้านข้าง, (2) แผ่นป้องกันการเสียดสี, (3) บานพับ, (4) ลูกกลิ้ง, (4bis) แกนลูกกลิ้ง, (5) แผ่นเหล็กขัดลวดตัว, (6) ล้อจับ, (7) ปรุผลิตป้องกันภัย, (8) สกรูยึดแผ่นเหล็กปิดข้าง

ตำแหน่งมือจับ

(A) การเคลื่อนย้าย, (B) ตำแหน่งการทำงาน, (C) การควบคุมเชือก, (D) การโรยตัวลง

ลักษณะเฉพาะทาง

การเบรคด้วยมือ: การเบรคโดยการดึงเชือกทางด้านข้าง

วัสดุประกอบหลัก

อลูมิเนียมอัลลอยด์, สเตนเลส, ไนลอน

3. การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

-ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เชื้อรสปื้นง, มีตำหนิ, ร้าว, มีน้ำกัดกร่อนของสุมิ, ฯลฯ
-ตรวจสอบการเสียดสีของลูกกลิ้ง ด้านข้อกัน, ให้หลักการใช้ตัวอุปกรณ์ RIG (ดูหัวข้อ 7. Funtion test)
-ตรวจสอบการเคลื่อนไหลของแผ่นเหล็กเลื่อนด้านข้างเพื่อหาความผิดปกติ ด้านแผ่นเหล็กเลื่อนด้านข้างบนของแกนลูกกลิ้ง, ให้เลิกใช้ตัว RIG (ดูภาพประกอบ)
-ตรวจสอบชิ้นส่วนประกอบของการลัด (ปรุเพื่อความปลอดภัย, สกรูยึด, บานพับ), เช็การเคลื่อนไหลของลูกกลิ้งและมือจับ, และการทำงานของสปริง (ลูกกลิ้ง, ปรุเพื่อความปลอดภัย, การติดตั้งลิ้นมือจับมือจับ)
-ตรวจสอบว่ามีสิ่งแปลกปลอม (ทราย, ฯลฯ) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในเชือก

ศึกษาข้อมูลก่อนการตรวจสอบเชือกที่ต่ออุปกรณ์แต่ละชนิดของ PPE จากเว็บไซต์ www.petzl.com/ ppe หรือจาก PETZL PPE CD-ROM
ติดตั้ง Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นร่องสำคัญที่ต้องระวังตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์, ข้างกับอุปกรณ์เคลื่อนไหวในระบบ แต่เ้าว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ในระบบอยู่ในระดับที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่นๆ

ตรวจสอบว่าตัวล๊อคอยู่ในตำแหน่งรับแรงกระทำที่ตำแหน่งหลักเสมอ ตรวจสอบว่าปรุผลิตล๊อคเพื่อลดความเสี่ยงจากการลล, เชือกที่อยู่ระหว่างตัวลดลงและจุดล๊อคติด ต้องลึงอยู่เสมอ

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบกับอุปกรณ์ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบ เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)

เชือก

คำเตือน, ในบางกรณีเมื่อเชื่อมลิ้นโลหะทำให้กำลังรับของ RIG ลดลง, เช่น เชือกใหม่, ปัญหาของปลอกเชือก, เชือกที่เปียกหรือผ่านการแช่น้ำแข็ง, ฯลฯ (ดูอธิบายข้อมูลของเชือก)

การเชื่อมต่อ

ต้องใช้ตัวล๊อคสำหรับต่อเชื่อมที่ผ่านการรับรองมาตรฐาน
ติดตั้ง Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

5. หลักการปฏิบัติงาน

เมื่อเชื่อมต่อ (ส่วนรับเชือกหรือลค), RIG จะหมุนรอบแกนรับลวดารไบนอร์และล๊อคจะจับเชือก, เพื่อให้เกิดเบรค โดยการยึดตัวลวดาร ใช้ตัวกันเบรค, เมื่อเบรคจะมีผู้ช่วยในการจับล๊อคของลูกกลิ้ง มือจับจะกั้นให้ลูกกลิ้งหยุดการบีบอัด, เพื่อให้เกิดรอยดงลิ้น, การใช้อุปณ์ในการควบคุมเชือกควรใช้ฉ้มในการควบคุมเชือก

6. การติดตั้ง

ล๊อคเชื่อมตัว RIG ตัวล๊อคล๊อค(การไบนอร์)

การเปิดแผ่นลิ้นด้านข้าง, วางตำแหน่งของมือจับ (C) เปิดแผ่นปิดลูกกลิ้ง ใส่เชือกตามแนวที่สลับออกไปบนอุปกรณ์ ปิดแผ่นป้องกันด้านข้าง (safety catch) บนตัวล๊อคการไบนอร์
คำเตือน: แผ่นเหล็กเลื่อนปิดด้านข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมบนแกนยึดลูกกลิ้งและบนตัวการไบนอร์

6A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายครันริบ

6B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดหยุดยึก

จะต้องรู้ความลึกจากการเสียดสีโดยการเปลี่ยนทิศทางการเบรคด้านข้างของเชือกร่วมกับตัวการไบนอร์

7. การทดลองปฏิบัติ

ก่อนการใช้งาน, ให้ตรวจสอบว่าเชือกได้ใส่ถูกต้องทางและอุปกรณ์สามารถใช้งานได้ จะต้องใช้ระบบบริหารความปลอดภัยระดับสูงที่กระทำการตรวจสอบอุปกรณ์นี้

คำเตือน
อันตรายถึงแก่ชีวิต, อย่าให้มีสิ่งกีดขวางหรือติดขัดในการทำงานของอุปกรณ์หรือส่วนประกอบ (ลูกกลิ้ง, มือจับ) การหยุดยึกอุปกรณ์ด้วยไม่แน่ใจจะมีผลต่อระบบการเบรค.

7A. การติดตั้งอุปกรณ์บนสายครันริบ

สิ่งกีดขวางจุดยึดด้านข้างของอุปกรณ์: เชือกจะลลอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็ลุดใส่เชือกอุปกรณ์ไว้
คำเตือน, ถ้าตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกสั้นไหล), ให้เลิกใช้ ล๊อค ๆ ที่น้ำหนักสูงบนตัวอุปกรณ์ที่ระบือ, วางมือจับตามตำแหน่ง (D) โรยตัวลงในขณะที่กเชือกเบรคด้านข้าง ล๊อค ๆ ล้มมือจับด้วยมืออีกข้างเพื่อปล่อยให้เชือกไหล เมื่อปล่อยมือจับ, RIG จะเกิดเบรคพร้อมกับเชือก

7B. การติดตั้งอุปกรณ์บนจุดหยุดยึก

เมื่อคุณหันหน้าของคุณทางด้านข้าง: เชือกมักจะลัดช้ลอยู่ในตัวอุปกรณ์ ถ้าไม่เป็นตามนั้น, ให้เช็ลุดว่าใส่เชือกอุปกรณ์หรือไม่
คำเตือน, ถ้าตัวอุปกรณ์ไม่สามารถใช้งานได้อีก (เชือกสั้นไหล), ให้เลิกใช้

8. การใส่ลวดัด้วยระบบเชือก

EN 12841: 2006 Type C

ข้อกำหนดในการรับแรงระชาค : 150 กก.

RIG ตัวใส่ลวด (มาตรฐานรองรับ EN 12841:2006) type C ใช้สำหรับรับเชือกในการโรยตัวลงทั้งบน RIG เป็นอุปกรณ์สำหรับเบรคเชือกโดยการใช้อุปกรณ์ควบคุมความเร็วในการใส่ลวด และหยุดเชือกโดยทันทีที่ปล่อยมือจับ
ได้การรับรองมาตรฐาน EN 12841: 2006 type C: ใช้ชื่อขนาด 10.5 -11.5 ม.ม. type A (แบบ semi-static (แกนเชือก = ปลอกเชือก)
หมายเหตุ: เอกสารรับรองการทดสอบที่น้ำหนัก 150 กก. โดยใช้น้เชือก Petzl 10.5 ม. - 11.5 ม.

8A. การใส่ลวด

สำหรับหญิงคน

อุปกรณ์ที่เชื่อมกับสายครันริบ (เมื่อจับอยู่ในตำแหน่ง C) ควบคุมการใส่ลวดโดยการยึดเกาะกับเชือกเบรคด้านข้าง การใส่ลวด, ให้ล้อย ๆ ล้มมือจับ (ตำแหน่ง D) ด้วยมือข้างหนึ่ง, และถ้าเชือกเบรคด้านข้างด้วยมืออีกข้างหนึ่ง

ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการใส่ลวด เมื่อมือจับถูกปล่อย มันจะลัดตัวกลับไปที่ตำแหน่ง (C)

ถ้าเชือกด้านที่ใช้เบรคไว้เสมอ

8B. ตำแหน่งการทำงาน - การหยุดอย่างปลอดภัย

หลังจากการหยุดในตำแหน่งที่ตั้งการแล้ว, ส่วนรการทำงานได้โดยการปล่อยมือทั้งสองข้าง, ล๊อคอุปกรณ์บนเชือกจะลลย้อนกลับ โดยมือจับไปนทิศทางตรงกันข้ามกับการใส่ลวด (กลับไปที่ตำแหน่ง B) โดยไม่ได้รับแรงบังคับกลับไปที่การปล่อยออกจากระบบ, ถ้าเชือกด้านเบรคให้แน่นและเลื่อนกลับโดยมือจับในตำแหน่งใส่ลวด (D) เพื่อใส่ลวด

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 12841

ข้อควรระวัง, RIG ตัวใส่ลวด จะต้องใช้กับเชือก type A และอุปกรณ์เสริมความปลอดภัยบนเชือกเส้นที่ตอง(เชือกซฟ) เช่น อุปกรณ์ Petzl ASAP ตัวกันลค

RIG นี้เหมาะเ็นการใช้งานในระบบกันลคตามมาตรฐาน EN 363
เชื่อมลวดตัวใส่ลวดเข้ากับสายครันริบด้วยตัวล๊อคการไบนอร์ที่ได้รับมาตรฐาน EN 362 อุปกรณ์อื่น ๆ ที่ใช้ร่วมกับอุปกรณ์เบรคจะต้องได้มาตรฐานและอยู่ในระบบกลุ่กเดียวกัน, ไม่นอญาคให้ใช้เชือกซฟที่ทำการรับแรงในขณะที่เชือกเส้นทำงานอยู่ในสภาพที่ติดตั้ง
ส่วนน้ำหนักที่ถูกด้อย่างเร่งรีบไปอาจทำให้ระบบควบคุมเชือกเสียหาย

9. การช่วยเหลื และเคลื่อนย้าย

EN 341 class A (1997)

ผู้กระับความสูงที่ไม่เกิน: 200 เมตร

น้ำหนักของการทำงานตามปกติ: 30-150 กก

ตำแหน่งที่ค้ำว่าจุดหยุดยึก

อุปกรณ์ป้องกันจุดหยุดยึก: การเบรคเชือกด้านข้างจะต้องเปลี่ยนทิศทางลวดล๊อคการไบนอร์ ค้างการเบรคเชือกด้านข้างและเลื่อนมือจับขึ้น ไป (ตำแหน่ง D) เพื่อให้เชือกไหล การเบรคจะถูกควบคุมด้วยารบีบควบคุมการเบรคเชือกด้านข้าง ปล่อยมือจับเพื่อหยุดการใส่ลวด ล๊อคอุปกรณ์บนเชือกโดยการเลื่อนกลับโดยมือจับไปที่ตำแหน่ง B อย่าใช้แรงดันกลับไปที่ตำแหน่ง A เพราะจะทำให้ตัวอุปกรณ์เสียหาย

ข้อมูลเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 341

- ดิ่งผูกเอ็นที่ปลายสุดของเชือกเสมอ
- อุปกรณ์ที่ถูกลบจะต้องได้รับการป้องกันจากสภาพภูมิอากาศ
- ห้ามและลดการควบคุมชะโรยตัวลง: หรือลึงด้วยตัวรับน้ำหนักความจำเป็น
- คำเตือน, อุปกรณ์อาจร้อนจัดและทำให้เชือกเสียหายได้

10. ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 365

การวางแผนการช่วยเหลื

คุณจะต้องมีแผนการกู้ยึก และวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

จุดหยุดยึก

จุดกยึดไบนระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของหัวใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795, ซึ่งระบุไว้ว่าความแข็งแรงของจุดหยุดยึกต้องไม่น้อยกว่า 10 kN

หลายหัวข้อที่ควรู้

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดรอยต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประบบถ้าทางลัดคืออุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อื่นคราน, หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสิ่งของมีคม หรือวัตถุที่สามารถก่อครันได้
- ให้ใช้งานลัดมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะะกับกิจกรรมในที่สูง
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้อ่อนด้อยไปอุปกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายมือสองภายใต้ของประเทศอื่นเป็นแหล่งหลัก คัมแทนจำหน่ายจะต้องติดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นั้นถูกนำไปใช้งาน

11. ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ความถี่ในการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สตีล, จะมีการใช้งานมากที่สุด 10 ปี

นับจากวันที่ผลิต ไปยังกิดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้งานรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้หนึ่งหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งขม, ลีงของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
-เมื่อถูกเก็บกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสตีล
-ได้เคยมีการกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
-อยู่ในผ่านการชำรุดสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
-อยู่ในหารจับประสิทธิภาพที่ลดลง
-เมื่อลุดรับ ล้ำเสมอ จากการเปลี่ยนกลุ่กณัฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ
ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่มากในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่หน่ออย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่างกระหรือตั้งแผ่นป้ายเครื่องหมายอุปกรณ์ออก

ผลจากการตรวจเช็คจะต้องบันทึกเป็นแบบฟอร์ม ถึงรายละเอียดดังนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดโรงงานผลิต, หมายเลขกำกับเฉพาะ, วันที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, หมายเลข: ปี/ทุกปี, ความถี่; ชื่อและลายเซ็นของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/pppe หรือ Petzl PPE CD-ROM

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ
ทำลายเศษอะดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ตามนี้ในส่วนที่ไซ้ดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับจุดบกหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, บกพร่องจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขเพื่อความปลอดภัย, การเปลี่ยนภาตักวรี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความปรมาทเลนล่อ, จากการรั่วไหลของเบรคเตอร์ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นั้นถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

PETZL ไม่ต้องรับผิดชอบผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง,ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการลล หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้